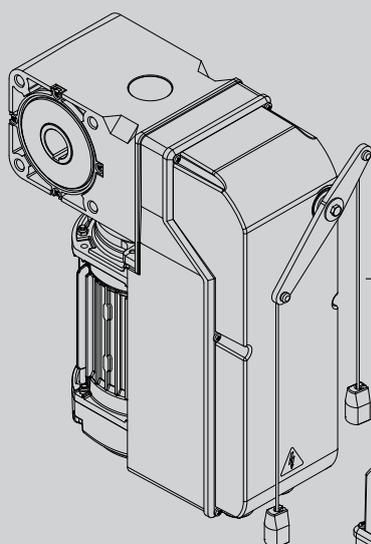
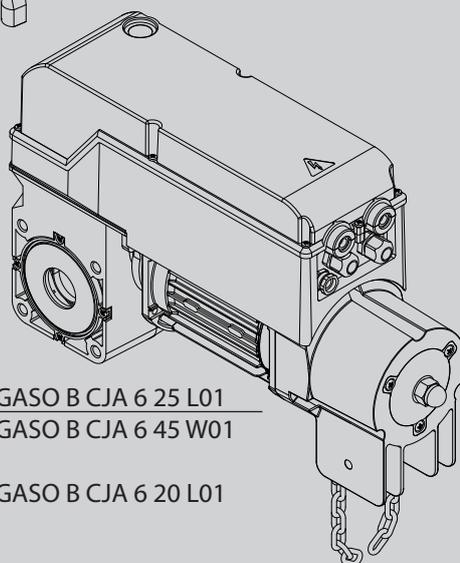




AUTOMATISMOS PARA PORTAS SECCIONAIS INDUSTRIAIS
 ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΠΟΛΥΣΠΑΣΤΕΣ ΠΟΡΤΕΣ ΟΡΟΦΗΣ
 AUTOMATY DO BRAM SEKCyjNYCH PRZEMYSŁOWYCH
 АВТОМАТИКА ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ СЕКЦИОННЫХ ВОРОТ
 AUTOMATICKÉ SYSTÉMY PRO PRŮMYSLOVÁ SEKČNÍ VRATA
 SANAYİ İÇİN SEKSIYONEL KAPI OTOMASYON SİSTEMLERİ



PEGASO B CJA 6 25 L02
 PEGASO B CJA 6 45 W02



PEGASO B CJA 6 25 L01
 PEGASO B CJA 6 45 W01

PEGASO B CJA 6 20 L01

INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
 РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
 INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
 KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

PEGASO B CJA 6 25 L02
 PEGASO B CJA 6 45 W02
 PEGASO B CJA 6 25 L01
 PEGASO B CJA 6 45 W01
 PEGASO B CJA 6 20 L01

Bft



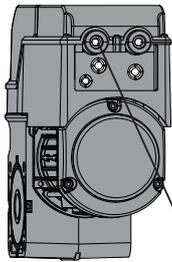
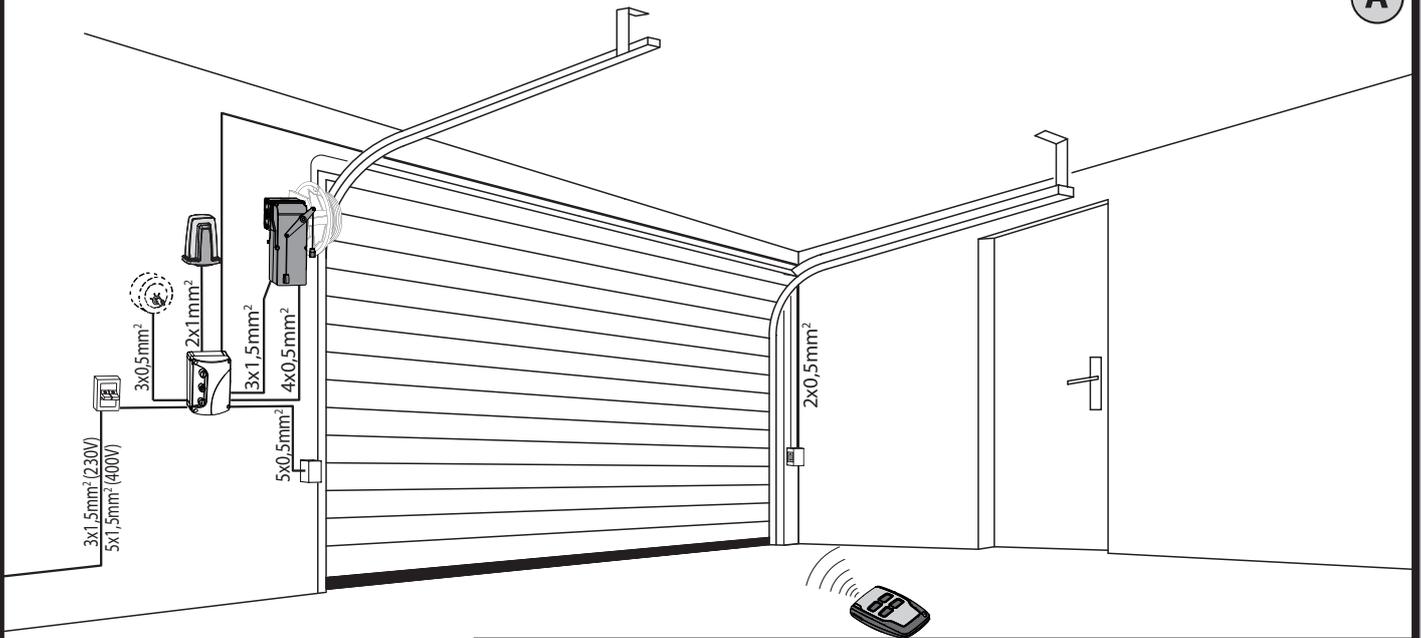
AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2008 =
 UNI EN ISO 14001:2004

INSTALAÇÃO RÁPIDA - ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - SZYBKA INSTALACJA БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - RYCHLÁ INSTALACE - HIZLI KURMA

D811827 00101_01

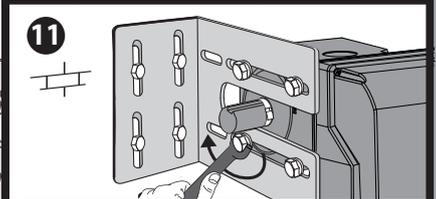
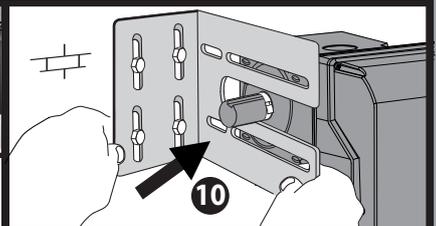
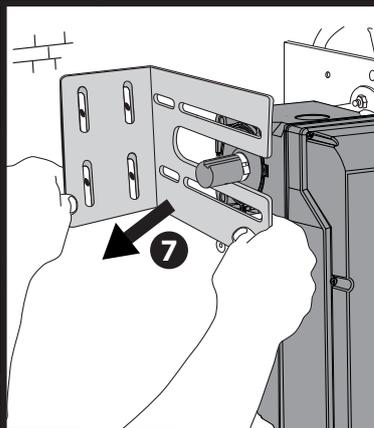
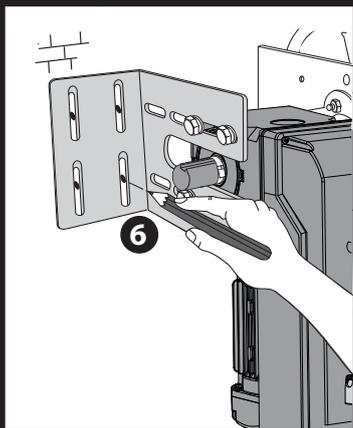
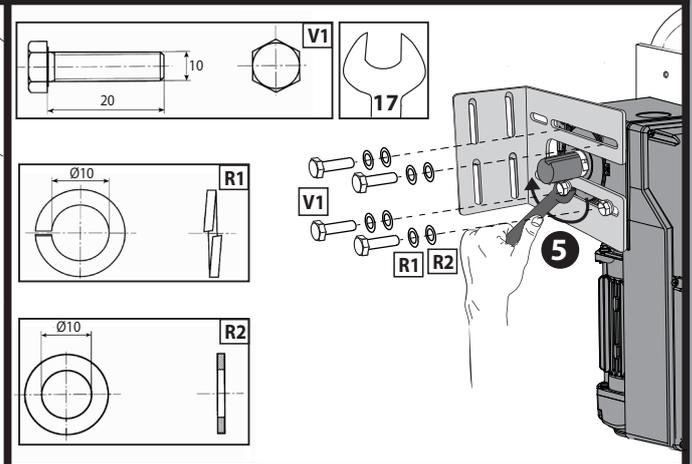
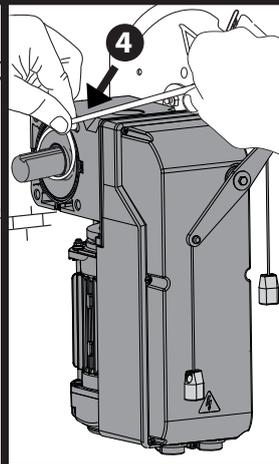
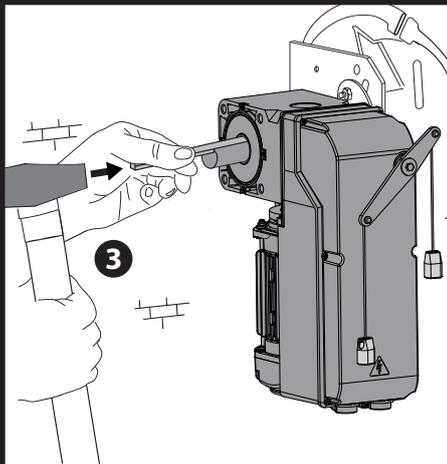
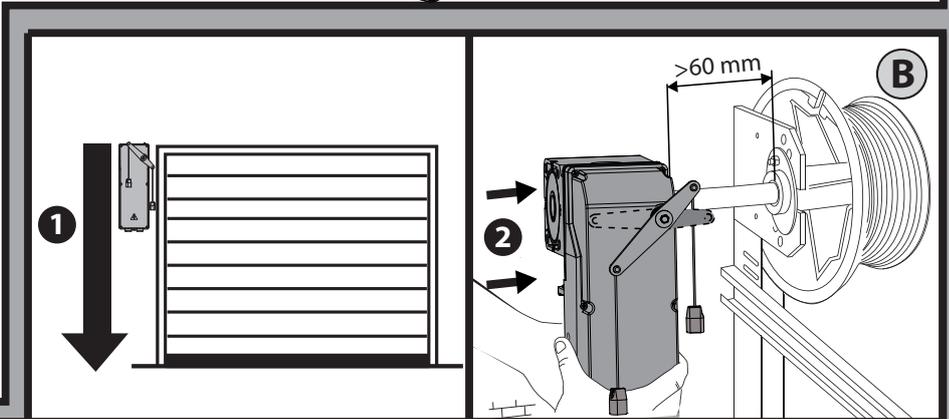
INSTALAÇÃO RÁPIDA - ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - SZYBKA INSTALACJA - БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - RYCHLÁ INSTALACE - HIZLI KURMA

A

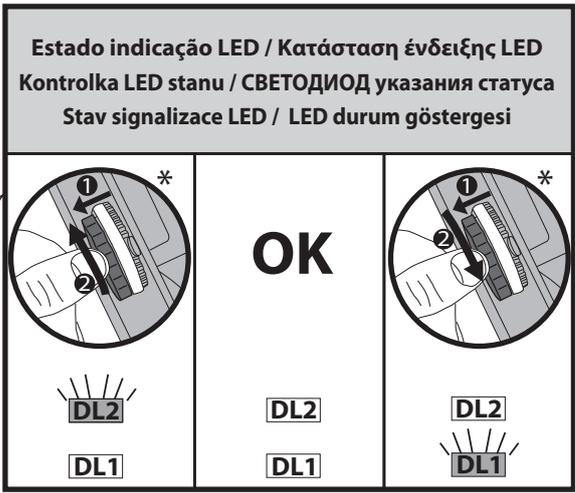
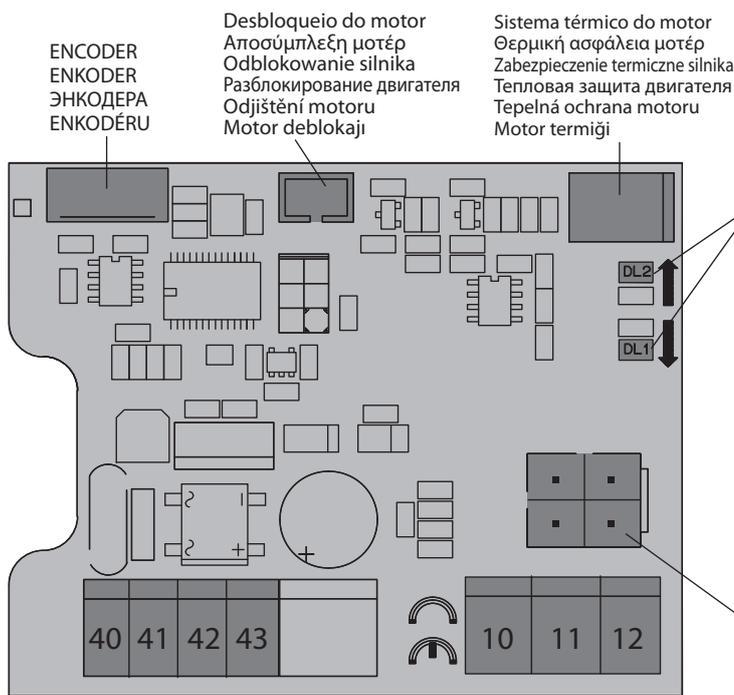


Conexão MOTOR, cabo 3 x 1,5 mm²
 Σύνδεση ΜΟΤΕΡ, καλώδιο 3 x 1,5 mm²
 Podłączenie SILNIK, kabel 3 x 1,5 mm²
 Подключение ДВИГАТЕЛЯ, кабель 3 x 1,5 mm²
 Pripojení MOTORU, kabel 3 x 1,5 mm²
 MOTOR bağlantısı, kablo 3 x 1,5 mm²

Conexão ENCODER, cabo 4 x 0,5 mm²
 Σύνδεση ENCODER, καλώδιο 4 x 0,5 mm²
 Podłączenie DEKODER, kabel 4 x 0,5 mm²
 Подключение ЭНКODERА, кабель 4 x 0,5 mm²
 Pripojení ENKODÉRU, kabel 4 x 0,5 mm²
 ENKODER bağlantısı, kablo 4 x 0,5 mm²



C



* Máximo 18 rotações/Mέγιστο 18 στροφές/Maksymalnie 18 obrotów
Максимум 18 оборотов/Maximálně 18 otáček/Maksimum 18 devir.

Motor, Μοτέρ, Silnik, Двигатель, Motor.

- + A B

(conexão ENCODER)
(σύνδεση ENKODER)
(podłączenie DEKODER)
(подключение ЭНКODEPА)
(připojení ENKODÉRU)
(ENKODER bağlantısı)

M1 COM M2
L1 L2 L3

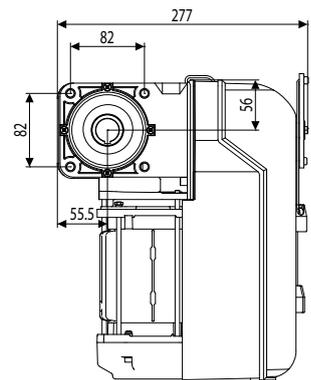
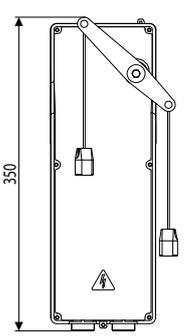
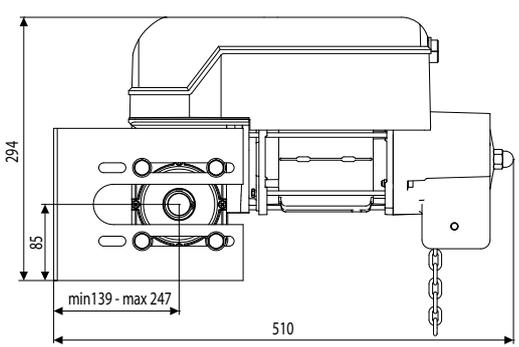
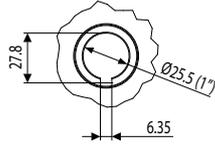
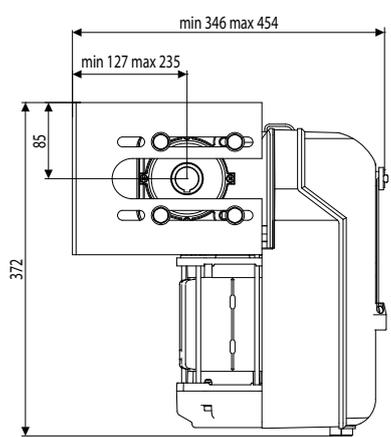
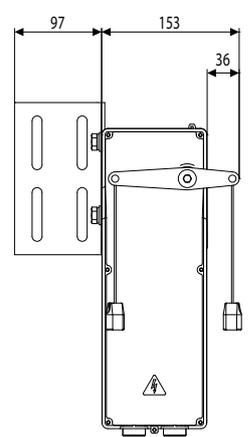
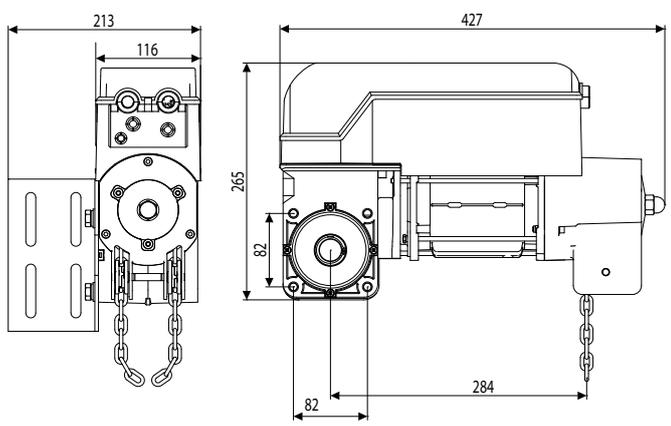
(conexão MOTOR)
(σύνδεση ΜΟΤΕΡ)
(podłączenie SILNIK)
(подключение ДВИГАТЕЛЯ)
(připojení MOTORU)
(MOTOR bağlantısı)

← **230 V~**
← **400 V 3~**

D

PEGASO B CJA 6 25 L01
PEGASO B CJA 6 20 L01
PEGASO B CJA 6 45 W01

PEGASO B CJA 6 25 L02
PEGASO B CJA 6 45 W02



SEGURANÇA GERAL

ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as advertências e as instruções que acompanham este produto pois que uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. As advertências e as instruções fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção. Guarde as instruções para anexá-las ao fascículo técnico e para consultas futuras.

SEGURANÇA GERAL

Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos diversos do indicado poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.

- Os elementos construtivos da máquina e a instalação devem estar em conformidade com as seguintes Directivas Europeias, quando aplicáveis: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 99/05/CE e respectivas modificações sucessivas. Para todos os Países extra Comunitários, além das normas nacionais vigentes, para se obter um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas de segurança indicadas.

- O Fabricante deste produto (doravante "Empresa") declina toda e qualquer responsabilidade derivante de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual está destinado e indicado nesta documentação, assim como, pelo incumprimento da Boa Técnica na construção dos sistemas de fecho (portas, portões, etc.) assim como pelas deformações que poderiam ocorrer durante o uso.

- A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado (instalador profissional, de acordo com EN12635) no respeito das prescrições de Boa Técnica e das normas vigentes.

- Antes de iniciar a instalação deve-se verificar que o produto esteja intacto.

- Antes de instalar o produto deve-se efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização das barreiras de segurança e à protecção ou segregação de todas as zonas de esmagamento, tesourada, arrastamento e de perigo em geral. Verificar que a estrutura existente possua os requisitos necessários de robustez e estabilidade.

- A Empresa não é responsável pelo desrespeito da Boa técnica na construção e manutenção dos caixilhos a motorizar, assim como pelas deformações que podem ocorrer durante a utilização.

- Verificar que o intervalo de temperatura declarado seja compatível com o local destinado para a instalação do automatismo.

- Não instalar o produto em atmosfera explosiva: a presença de gases ou fumos inflamáveis constitui um grave perigo para a segurança.

- Interromper a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção na instalação. Desligar também eventuais baterias também se presentes.

- Antes de ligar a alimentação eléctrica, certificar-se de que os dados nominais correspondam aos da rede de distribuição eléctrica e que a montante da instalação eléctrica haja um interruptor diferencial e uma protecção contra as sobrecorrentes adequadas. Instalar na rede de alimentação do automatismo um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar com uma distância de abertura dos contactos conforme ao previsto pelas normas vigentes.

- Verificar que a montante da rede de alimentação haja um interruptor diferencial com limiar de intervenção não superior a 0,03A, e ao previsto pelas normas vigentes.

- Verificar que a instalação de terra seja realizada correctamente: ligar à terra todas as partes metálicas do fecho (porta, portões, etc.) e todos os componentes da instalação equipados de borne de terra.

- A instalação deve ser feita utilizando dispositivos de segurança e comandos em conformidade com a normativa europeia EN 12978 e EN12453.

- As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

- No caso em que as forças de impacto superem os valores previstos pelas normas, aplicar dispositivos electrosensíveis ou sensíveis à pressão.

- Aplicar todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada. Ter em consideração as normativas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, a utilização, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pelo automatismo.

- Aplicar os sinais previstos pelas normativas vigentes para localizar as zonas perigosas (os riscos residuais). Cada instalação deve ser identificada de modo visível de acordo com o prescrito pela EN13241-1. Este produto não pode ser instalado em folhas que englobam portas (a menos que o motor possa ser activado exclusivamente com a porta fechada).

- Se o automatismo for instalado a uma altura inferior aos 2,5 m ou se é acessível, é necessário garantir um adequado grau de protecção das partes eléctricas e mecânicas.

- Instalar qualquer comando fixo em posição que não provoque perigos e distante das partes móveis. Especialmente, os comandos com homem presente devem ser posicionados à vista directa da parte guiada, e, a menos que sejam de chave, devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5 m e de modo a não serem acessíveis ao público.

- Aplicar pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (luz intermitente) numa posição visível e, além disso, fixar um cartaz de Atenção na estrutura.

- Fixar permanentemente uma etiqueta relativa ao funcionamento do desbloqueio manual do automatismo e colocá-la perto do órgão de manobra.

- Acertar-se de que durante a manobra sejam evitados ou protegidos os riscos mecânicos e, em especial, o esmagamento, o arrastamento, a tesourada entre a parte guiada e as partes circunstantes.

- Depois de ter efectuado a instalação, acertar-se de que o ajuste do automatismo esteja correctamente definido e que os sistemas de protecção e de desbloqueio funcionem correctamente.

- Utilizar exclusivamente peças originais para efectuar qualquer manutenção ou reparação. A Empresa declina toda e qualquer responsabilidade relativamente à segurança e ao bom funcionamento do automatismo se são instalados componentes de outros produtores.

- Não efectuar nenhuma modificação nos componentes do automatismo se essas não forem expressamente autorizadas pela Empresa.

- Instruir o utilizador da instalação relativamente aos eventuais riscos residuais, os sistemas de comando aplicados e a execução da manobra de abertura manual caso ocorra uma emergência. entregar o manual de uso ao utilizado final.

- Eliminar os materiais da embalagem (plástico, cartão, poliestireno, etc.) em conformidade com o previsto pelas normas vigentes. Não deixar sacos de nylon e poliestireno ao alcance de crianças.

LIGAÇÕES

ATENÇÃO! Para a ligação à rede eléctrica: utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 5x1,5 mm² ou 4x1,5 mm² para alimentações trifásicas ou 3x1,5 mm² para alimentações monofásicas (a título de exemplo, o cabo pode ser do tipo H05VV-F com secção 4x1,5mm²). Para a ligação dos circuitos auxiliares, utilizar condutores com secção mínima de 0,5 mm².

- Utilizar exclusivamente botões com capacidade não inferior a 10A-250V.

- Os condutores devem ser fixados por uma fixação suplementar em proximidade dos bornes (por exemplo mediante braçadeiras) a fim de manter bem separadas as partes sob tensão das partes em baixíssima tensão de segurança.

- Durante a instalação deve-se remover a bainha do cabo de alimentação, de maneira a consentir a ligação do condutor de terra ao borne apropriado deixando-se, todavia, os condutores activos o mais curtos possível. O condutor de terra deve ser o último a esticar-se no caso de afrouxamento do dispositivo de fixação do cabo.

ATENÇÃO! os condutores com baixíssima tensão de segurança devem ser mantidos fisicamente separados dos condutores de baixa tensão.

O acesso às partes sob tensão deve ser possível exclusivamente ao pessoal qualificado (instalador profissional).

VERIFICAÇÃO DO AUTOMATISMO E MANUTENÇÃO

Antes de tornar o automatismo definitivamente operativo, e durante as operações de manutenção, deve-se controlar escrupulosamente o seguinte:

- Verificar que todos os componentes estejam fixos com firmeza.

- Verificar a operação de arranque e de paragem no caso de comando manual.

- Verificar a lógica de funcionamento normal e personalizada.

- Apenas para os portões corredeiros: verificar a correcta engrenagem cremalheira-pinhão com uma folga de 2 mm; manter o carril de deslizamento sempre limpo e sem detritos.

- Controlar o correcto funcionamento de todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc) e a correcta regulação da segurança antiesmagamento verificando que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN 12445, seja inferior ao indicado na norma EN 12453.

- As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

- Verificar a funcionalidade da manobra de emergência, se presente.

- Verificar a operação de abertura e de fecho com os dispositivos de comando aplicados.

- Verificar a integridade das conexões eléctricas e das cablagens, em especial o estado das bainhas isoladoras e dos prensa-cabos.

- Durante a manutenção deve-se efectuar a limpeza dos dispositivos ópticos das fotocélulas.

- Para o período de fora de serviço do automatismo, activar o desbloqueio de emergência (veja parágrafo "MANÓBRA DE EMERGÊNCIA") de modo a tornar livre a parte guiada e permitir assim a abertura e o fecho manual do portão.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, esse deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, seja como for, por uma pessoa com qualificação semelhante, de maneira a prevenir qualquer risco.

- Se instalam-se dispositivos de tipo "D" (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não

verificada, deve-se estabelecer uma manutenção obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.

DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Caso se efectue a demolição do automatismo, não existem particulares perigos ou riscos derivantes do próprio automatismo. Caso se efectue a recuperação dos materiais, é recomendável que os mesmos sejam separados por tipo (partes eléctricas – cobre – alumínio – plástico – etc.).

DESMANTELAMENTO

No caso em que o automatismo seja desmontado para sucessivamente ser remontado noutra local, é preciso:

- Cortar a alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.

- Retirar o accionador da base de fixação.

- Desmontar todos os componentes da instalação.

- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, tratar de substituí-los.

Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de instalação, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitados os dados indicados. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual. Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

2) GENERALIDADES

Accionador para a motorização de portas seccionais industriais.

A compacidade e a versatilidade de montagem fazem com que a motorização seja aplicável em diversas modalidades.

3) DADOS TÉCNICOS

Alimentação	PEGASO B CJA 6 45 W01	400V ±10%, 50/60Hz (*)	
	PEGASO B CJA 6 45 W02		
Potência max. absorvida	PEGASO B CJA 6 25 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)	
	PEGASO B CJA 6 25 L02		
	PEGASO B CJA 6 20 L01		
	PEGASO B CJA 6 45 W01		
Potência max. absorvida	PEGASO B CJA 6 45 W02	980W	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	750W	
PEGASO B CJA 6 25 L02			
PEGASO B CJA 6 20 L01			
Fim-de-curso	Electrónico de ENCODER MAX 18 volts Eixo de saída		
Temperatura de funcionamento	-10°C / +50°C		
Dimensões max. folha	PEGASO B CJA 6 45 W01	45 m ²	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	25 m ²	
	PEGASO B CJA 6 25 L01		
Binário máx.	PEGASO B CJA 6 25 L02	20 m ²	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	100 Nm	
	PEGASO B CJA 6 45 W01		
	PEGASO B CJA 6 45 W02		
Volts máx na saída	PEGASO B CJA 6 25 L01	24min ⁻¹	
	PEGASO B CJA 6 45 W02		
	PEGASO B CJA 6 25 L02		
Lubrificação	PEGASO B CJA 6 25 L01	31min ⁻¹	
	PEGASO B CJA 6 20 L01		
Tipo de utilização	óleo		
	PEGASO B CJA 6 45 W01	intensivo (S3-60%)	
PEGASO B CJA 6 45 W02			
Grau de protecção	PEGASO B CJA 6 25 L01	semi-intensivo (S3-30%)	
	PEGASO B CJA 6 25 L02		
	PEGASO B CJA 6 20 L01		
Ruído	IP 54		
	PEGASO B CJA 6 45 W01	<70dB	
	PEGASO B CJA 6 45 W02		
	PEGASO B CJA 6 25 L01		
	PEGASO B CJA 6 25 L02		
PEGASO B CJA 6 20 L01			
N. manobras	PEGASO B CJA 6 45 W01	60%	
	PEGASO B CJA 6 45 W02		
	PEGASO B CJA 6 25 L01		
Peso operador	PEGASO B CJA 6 25 L02	30%	
	PEGASO B CJA 6 20 L01		
	PEGASO B CJA 6 45 W01		12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W02		11.0 kg
Dimensões	PEGASO B CJA 6 25 L01	12.4 kg	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	11.2 kg	
	PEGASO B CJA 6 25 L02		
VER FIG. D			

(*) Tensões especiais de alimentação a pedido.

4) INSTALAÇÃO DA PLACA GENÉRICA Fig. A

Para o acabamento do accionador é necessário utilizar uma placa com funcionamento de homem presente ou por interface com centrais de comando.

5) DISPOSIÇÃO DOS TUBOS Fig. B

6) INSTALAÇÃO DO OPERADOR Fig. C

7) COMBINAÇÕES DOS ACESSÓRIOS FIG. D

Para a ligação consultar o manual específico dos acessórios PEGASO e PEG CB UP ou PEG CB INT.

8) DIRECÇÃO DOS COMANDOS FIG. E

9) DESBLOQUEIO MANUAL (Ver MANUAL DE USO -FIG.1-).

10) PLACA PEG CB ENC FIG. F

Placa de gestão ENCODER e interface placas genéricas.

11) LIGAÇÃO COM O PROGRAMADOR PALMAR UNIVERSAL FIG. G

Tomar como referência o manual específico.

APENAS PARA AS VERSÕES NÃO COM HOMEM PRESENTE:

ATENÇÃO! Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453. **ATENÇÃO!** Durante o ajuste automático a função de detecção de obstáculos não está activa; portanto, o instalador deve controlar o movimento do automatismo e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou fiquem paradas no raio de acção do automatismo.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το τεχνικό φυλλάδιο για μελλοντική χρήση.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Ο μηχανισμός έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τη χρήση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διόρθωση χρήσης μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο προϊόν και καταστάσεις κινδύνου.
 - Τα στατικά στοιχεία του μηχανισμού και η εγκατάσταση πρέπει να ανταποκρίνονται στις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες, όπου εφαρμόζονται: 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 89/106/ΕΚ, 99/05/ΕΚ και επόμενες τροποποιήσεις τους. Στις χώρες εκτός ΕΟΚ, εκτός από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία πρέπει να τηρούνται τα παραπάνω πρότυπα για να επιτυγχάνεται επαρκές επίπεδο ασφαλείας.
 - Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος (εφεξής η "Εταιρεία") δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ακατάλληλη χρήση ή για χρήση διαφορετική από εκείνη για την οποία προορίζεται και αναφέρεται στο παρόν φυλλάδιο, καθώς και τη μη τήρηση των κανόνων της Ορθής Τεχνικής στην κατασκευή των συστημάτων (πόρτες, καγκελόπορτες κλπ.) και για τις παραμορφώσεις που μπορούν να υφίστανται κατά τη χρήση.
 - Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη, σύμφωνα με το EN12635), τήρώντας τους κανόνες Ορθής Τεχνικής και τους ισχύοντες κανονισμούς.
 - Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος.
 - Πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος, προχωρήστε σε όλες τις δομικές τροποποιήσεις που αφορούν τα όρια ασφαλείας και την προστασία ή την απομόνωση όλων των περιοχών σύνθλιψης, ακρωτηριασμού, πρόσκρουσης και γενικά κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν κατασκευές είναι ανθεκτική και σταθερή.
 - Η Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη τήρηση των κανόνων της ορθής τεχνικής στην κατασκευή και τη συντήρηση των μηχανοκίνητων συστημάτων, καθώς και για τις παραμορφώσεις που μπορούν να υφίστανται κατά τη χρήση.
 - Βεβαιωθείτε ότι το δηλωμένο διάστημα θερμοκρασίας είναι συμβατό με τον τόπο εγκατάστασης του αυτοματισμού.
 - Μην εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα: η παρουσία εύφλεκτων αερίων ή αναθυμιάσεων αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια.
 - Πριν από κάθε επέμβαση στην εγκατάσταση διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αποσυνδέστε επίσης τυχόν φεδρικές μπαταρίες (εάν υπάρχουν).
 - Πριν συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου και ότι πριν από την ηλεκτρική εγκατάσταση υπάρχει ένας κατάλληλος διαφορικός διακόπτης και μια ασφάλεια για προστασία από υπερτάσεις. Το δίκτυο τροφοδοσίας του αυτοματισμού πρέπει να διαθέτει διακόπτη ή πολυπολικό θερμοληπτικό διακόπτη με απόσταση ανοίγματος των επαφών που συμμορφώνεται με όσα προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.
 - Βεβαιωθείτε ότι πριν το δίκτυο τροφοδοσίας υπάρχει διαφορικός διακόπτης με όριο επέμβασης όχι μεγαλύτερο από 0,03Α καθώς και ότι προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς.
 - Ελέγξτε αν η εγκατάσταση γείωσης έχει γίνει σωστά: γείωση όλα τα μεταλλικά μέρη του συστήματος (πόρτες, καγκελόπορτες κλπ.) και όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης που διαθέτουν ακροδέκτη γείωσης.
 - Για την εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιηθούν συστήματα ασφαλείας και χειρισμού βάσει του προτύπου EN 12978 και EN12453.
 - Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.
 - Σε περίπτωση που οι δυνάμεις κρούσης υπερβίνουν τιμές που προβλέπονται από τα πρότυπα, τοποθετήστε διατάξεις ευαισθητές στον ηλεκτρισμό ή στην πίεση.
 - Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές εμποδίων κλπ.) που είναι αναγκαία για την προστασία της περιοχής από κινδύνους κρούσης, σύνθλιψης, πρόσκρουσης και ακρωτηριασμού. Λάβετε υπόψη τους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες, τα κριτήρια της ορθής τεχνικής, τη χρήση, το χώρο εγκατάστασης, τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος και τις δυνάμεις που αναπτύσσονται από τον αυτοματισμό.
 - Εφαρμόστε τα σήματα που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς για τον προσδιορισμό των επικινδύνων περιοχών (υπολειπόμενοι κίνδυνοι). Κάθε εγκατάσταση πρέπει να προσδιορίζεται εμφανώς σύμφωνα με το πρότυπο EN13241-1.
 - Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε φύλλα που ενσωματώνουν πόρτες (εκτός και εάν το μοτέρ ενεργοποιείται μόνο όταν η πόρτα είναι κλειστή).
 - Εάν ο αυτοματισμός εγκαθίσταται σε ύψος κάτω των 2,5 m ή εάν είναι προσπελάσιμος, θα πρέπει να διασφαλίζεται κατάλληλος βαθμός προστασίας των ηλεκτρικών και μηχανικών μερών.
 - Τα σταθερά χειριστήρια πρέπει να τοποθετηθούν σε θέση που να μην προκαλεί κινδύνους και μακριά από κινούμενα μέρη. Ειδικά τα χειριστήρια με άτομο παρόν πρέπει να τοποθετηθούν σε σημείο από το οποίο να είναι ορατό το κινούμενο εξάρτημα, και, εκτός αν κλειδώνουν, πρέπει να τοποθετηθούν σε ελάχιστο ύψος 1,5 m έτσι ώστε να μην είναι προσβάσιμα στο κοινό.
 - Τοποθετήστε τουλάχιστον ένα σύστημα φωτεινής σήμανσης (φάρος) σε ορατή θέση, καθώς και πινακίδα με την ένδειξη "Προσοχή".
 - Τοποθετήστε μόνιμη ετικέτα σχετικά με τη λειτουργία της χειροκίνητης απεμπλοκής του αυτοματισμού κοντά στο χειριστήριο.
 - Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του κύκλου αποφεύγονται οι μηχανικοί κίνδυνοι και ειδικά η κρούση, η σύνθλιψη, η πρόσκρουση, ο ακρωτηριασμός μεταξύ του κινούμενου τμήματος και των γύρω στοιχείων.
 - Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ του αυτοματισμού έχει ρυθμιστεί σωστά και ότι τα συστήματα προστασίας και απεμπλοκής λειτουργούν σωστά.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα για οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή επισκευής. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών.
 - Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στα εξαρτήματα του αυτοματισμού, εάν δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
 - Εκπαιδύστε το χρήστη της εγκατάστασης όσον αφορά τους ενδεδειγμένους υπολειπόμενους κινδύνους, τα εφαρμοζόμενα συστήματα ελέγχου και την εκτέλεση του χειροκίνητου ανοίγματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: παραδώστε τις οδηγίες χρήσης στον τελικό χρήστη.
 - Η διάθεση των υλικών συσκευασίας (πλαστικά, χαρτόνι, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Φυλάξτε τις νάιλον σακούλες και το φελιζόλ μακριά από παιδιά.
- ΣΥΜΒΕΒΗΧΕΣ**
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για τη σύνδεση στο δίκτυο χρησιμοποιήστε: ένα πολυπολικό καλώδιο με ελάχιστη διατομή 5x1,5mm² ή 4x1,5mm² για τριφασικό ρεύμα ή 3x1,5mm² για μονοφασικό ρεύμα (για παράδειγμα, το καλώδιο μπορεί να είναι τύπου H05VV-F με διατομή 4x1,5mm²). Για τη σύνδεση των βυθθηκτικών στοιχείων χρησιμοποιείτε αγωγούς με ελάχιστη διατομή 0,5 mm².
- Χρησιμοποιείτε μπουτόν με ικανότητα τουλάχιστον 10Α-250V.
 - Οι αγωγοί πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες (για παράδειγμα με δεματικά καλωδίων) ώστε να κρατηθούν ασφαώς διαχωρισμένα τα τμήματα υπό τάση από τα τμήματα υπό πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας.
 - Κατά την εγκατάσταση το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να απογυμνώνεται έτσι ώστε να επιτρέπει τη σύνδεση του αγωγού γείωσης στον ειδικό ακροδέκτη αφήνοντας ωστόσο τους ενεργούς αγωγούς όσο το δυνατόν πιο κοντούς. Ο αγωγός γείωσης πρέπει να είναι ο τελευταίος που θα τεντώνεται σε περίπτωση που λασκάρει το σύστημα στερέωσης του καλωδίου.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** οι αγωγοί πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας πρέπει να διαχωρίζονται από τους αγωγούς χαμηλής τάσης.
- Η πρόσβαση στα τμήματα υπό τάση πρέπει να είναι εφικτή μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό (επαγγελματία εγκαταστάτη)

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα αυτοματισμού, και κατά τις επεμβάσεις συντήρησης, ελέγξτε σχολαστικά τα ακόλουθα:
 - Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα,
 - Ελέγξτε τη διαδικασία εκκίνησης και ακινητοποίησης σε περίπτωση χειροκίνητου ελέγχου.
 - Ελέγξτε το σύστημα λειτουργίας με κανονική ή προσωπική διαμόρφωση.
 - Μόνο για συρμούς καγκελόπορτες: ελέγξτε το σωστό κομπλιμέρισμα κρεμαγιέρας-πιονί με ένα διάκενο 2 mm. Διατηρείται τη ράγα μετακίνησης πάντα καθαρή.
 - Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία όλων των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές εμποδίων, κλπ.) και τη σωστή ρύθμιση της προστασίας από σύνθλιψη ελέγχοντας αν η τιμή της δύναμης κρούσης που μετρείται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN 12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.
 - Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.
 - Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του χειρισμού έκτακτης ανάγκης, όπου υπάρχει.
 - Ελέγξτε τη διαδικασία ανοίγματος και κλεισίματος με τα χρησιμοποιούμενα χειριστήρια.
 - Ελέγξτε την ακεραιότητα των ηλεκτρικών συνδέσεων και των καλωδιώσεων, ειδικά την κατάσταση των μανδύων και των στυπιοθλιπών.
 - Κατά τη συντήρηση καθαρίζετε τους φακούς των φωτοκυττάρων.
 - Για την περίοδο εκτός λειτουργίας του αυτοματισμού ενεργοποιήστε το σύστημα αποσυμπίλεξης έκτακτης ανάγκης (βλ. παρ. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ) έτσι ώστε να απελευθερωσετε το μηχανοκίνητο τμήμα και να επιτρέψετε το χειροκίνητο άνοιγμα και κλείσιμο της καγκελόπορτας.
 - Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή, στο Σέρβις ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για να το αντικαταστήσει, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε πιθανό κίνδυνο.
 - Σε περίπτωση εγκατάστασης συστημάτων τύπου "D" (όπως ορίζονται από το EN12453), συνδεόμενα με μη ελεγμένο τρόπο, φροντίστε ώστε να γίνεται υποχρεωτική συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση διάλυσης του αυτοματισμού δεν υπάρχουν ιδιαίτεροι κίνδυνοι που απαιτούν προφυλάξεις. Τα υλικά για διάθεση πρέπει να χωρίζονται ανά κατηγορία (ηλεκτρικά - χαλκός - αλουμίνιο - πλαστικά - κλπ.).

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Σε περίπτωση αποσυρμού του μηχανισμού για να τοποθετηθεί σε διαφορετικό σημείο:
 - Διακόψτε την τροφοδοσία και αποσυνδέστε όλη την ηλεκτρική εγκατάσταση.
 - Βγάλτε το μοτέρ από τη βάση στήριξης.
 - Βγάλτε όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης.
 - Σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματα δεν μπορούν να αφαιρεθούν ή είναι ελαττωματικά, φροντίστε για την αντικατάστασή τους.

Όλα σφραγισμένα προβλήματα τα οποία οφείλονται από τις οδηγίες εγκατάστασης, πρέπει να θεωρούνται ως απορροφούμενα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται τα στοιχεία που αναγράφονται. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Διατηρώντας ανεπάρτητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

2) ΓΕΝΙΚΑ

Μοτέρ για πολύσπαστες βιομηχανικές πόρτες οροφής. Το μικρό μέγεθος και η ευελιξία τοποθέτησης επιτρέπουν την εγκατάσταση του συστήματος με ποικίλους τρόπους.

3) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Τροφοδοσία	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Μέγ. απορροφούμενη ισχύς	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	750W
Τερματικό διαδρομής	Ηλεκτρονικό με ENCODER MAX 18 στροφές Άξονα εξόδου	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C / +50°C	
Μέγ. μέγεθος πόρτας	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	45 m ²
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 20 L01	20 m ²
Μέγ. ροπή	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	70 Nm 50 Nm
Μέγ. αρ. στροφών στην έξοδο	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02 PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 20 L01	31min ⁻¹
Λίπανση	λάδι	
Τύπος χρήσης	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	εντατική (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	ημι-εντατική (S3-30%)
Βαθμός προστασίας	IP 54	
Θόρυβος	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	<70dB
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	
Αρ. κύκλων	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	30%
Βάρος ενεργοποιητή	PEGASO B CJA 6 45 W01	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 20 L01	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	11.2 kg
Διαστάσεις	ΒΛΕΠΕ FIG. D	

(*) Ειδικές τάσεις τροφοδοσίας κατόπιν παραγγελίας

4) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ Fig. A

Για την ολοκλήρωση του μοτέρ είναι απαραίτητη η χρήση μιας πλακέτας με λειτουργία για "άτομο παρόν" ή για τη διασύνδεση σε μονάδες ελέγχου.

5) ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ Fig. B

6) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΗ Fig. C

7) ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ FIG. D

Για τη σύνδεση βλέπε ειδικό εγχειρίδιο εξαρτημάτων PEGASO και PEG CB UP ή PEG CB INT.

8) ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ FIG. E

9) ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΟΣΥΜΠΙΛΕΞΗ (βλ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - FIG.1-).

10) ΠΛΑΚΕΤΑ ΓΙΑ CB ENC FIG. F

Πλακέτα διαχείρισης ENCODER και διασύνδεση γενικών πλακετών.

11) ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΦΟΡΗΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ FIG. G

Ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΤΟΜΟΥ:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι η τιμή της δύναμης κρούσης που μετρείται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της αυτορύθμισης λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή. Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγχει την κίνηση του αυτοματισμού και να μην επιτρέπει σε κανέναν να πλησιάσει ή να σταθεί εντός της ακτίνας δράσης του μηχανισμού και να

INSTRUKCJA INSTALACYJNA

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do zaleceń oraz do instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji oraz konserwacji. Instrukcje należy zachować w celu ich dołączenia do dokumentacji technicznej oraz do wglądu w przyszłości.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.

- Elementy konstrukcyjne urządzenia oraz instalacja muszą spełniać wymogi poniższych Dyrektyw Europejskich (jeżeli znajdują one zastosowanie): 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2006/42/WE, 89/106/WE, 99/05/WE z późniejszymi zmianami. W celu zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa stosowanie wymienionych norm, oprócz obowiązujących przepisów krajowych, jest zalecane również we wszystkich krajach nie należących do EWG.

- Producent niniejszego produktu (dalej „Producent”) uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania opisanego w niniejszej dokumentacji, jak również w przypadku niestosowania się do Zasad Technicznych podczas wykonywania zamknięć (drzwi, bramy, itp.) oraz w przypadku deformacji, które mogą pojawić się podczas eksploatacji. Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów. - Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony. - Przed zainstalowaniem produktu wykonać wszystkie modyfikacje struktury związane z zabezpieczeniami, osłonami oraz wydzielić wszystkie strefy, w których istnieje ryzyko przysięgnięcia, wciągnięcia lub zagrożenia natury ogólnej. Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za niestosowanie Zasad Techniki podczas wykonywania i konserwacji napędzanych silnikowo zawieszów, ani za odkształcenia, które mogą się pojawić podczas eksploatacji.

- Sprawdzić, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonym do montażu automatyki.

- Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.

- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.

- Przed podłączeniem zasilania elektrycznego sprawdzić, czy dane z tabliczki znamionowej są zgodne z danymi sieci elektrycznej, oraz czy przed wejściem do instalacji elektrycznej znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy oraz odpowiednie zabezpieczenie przed przetężeniami. W sieci zasilającej automatykę należy zainstalować wyłącznik lub wielobiegunowy wyłącznik różnicowo-prądowy o odległości rozłączania styków zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów.

- Sprawdzić, czy przed wejściem do sieci zasilania znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy o progu zadziałania nie wyższym niż 0,03A oraz spełniający wymogi obowiązujących przepisów.

- Sprawdzić, czy uziemienie jest wykonane w prawidłowy sposób: połączyć wszystkie metalowe części zamknięcia (drzwi, bramy, itp.) oraz wszystkie komponenty instalacji wyposażone w zacisk uziemiający. Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN 12453.

- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek. - Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektrozczulę lub wykrywającą nacisk urządzania.

- Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przysięgnięciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.

- Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny, zgodny z zaleceniami normy EN13241-1.

- Tego produktu nie można instalować na skrzydłach, w których są wbudowane przejścia (chyba że silnik jest uruchamiany wyłącznie przy zamkniętym przejściu).

- Jeżeli automatykę urządzenie jest zainstalowane niżej niż 2,5 m, lub jeżeli pozostaje dostępne, należy zapewnić odpowiedni stopień ochrony części elektrycznych i mechanicznych.

- Wszystkie nieruchome sterowniki należy zainstalować w takim miejscu, aby nie stwarzały zagrożenia oraz z dala od ruchomych mechanizmów. W szczególności sterowniki uruchamiane wyłącznie przez człowieka należy umieścić w miejscu widocznym z miejsca obsługi i, z wyjątkiem sytuacji gdy są one wyposażone w klucz, należy je zainstalować na wysokości co najmniej 1,5 m oraz tak, aby nie były dostępne dla osób postronnych.

- W widocznym miejscu należy zainstalować co najmniej jeden sygnalizator świetlny (migający), a ponadto przymocować do struktury tabliczkę z napisem Uwaga.

- Po zakończeniu instalacji upewnić się, iż ustawienia pracy silnika są wykonane prawidłowo, oraz iż systemy ochronne i obdłokowujące działają prawidłowo.

- Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.

- Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody. - Przeszkolici użytkownika urządzenia w zakresie zastosowanych systemów sterowania oraz z ręcznego otwierania awaryjnego. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi ostatecznie.

- Materiały opakowaniowe (plastik, karton, styropian, itp.) należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie zostawiać foliowych toreb ani styropianu w miejscach dostępnych dla dzieci.

POŁĄCZENIA

UWAGA! W celu podłączenia do sieci należy zastosować kabel wielobiegunowy o minimalnym przekroju 5x1,5mm² lub 4x1,5mm² dla zasilania trójfazowego lub 3x1,5mm² dla zasilania jednofazowego (przykładowo, może to być kabel typu H05 VV-F o przekroju 4x1,5mm²). W celu podłączenia obwodów pomocniczych należy zastosować przewody o minimalnym przekroju 1mm².

- Stosować wyłącznie przyciski o parametrach nie przekraczających 10A-250V. - Przewody należy dodatkowo zamocować w pobliżu zacisków (na przykład przy pomocy chomałek), aby wyraźnie rozdzielić części pod napięciem od części pod najniższym napięciem bezpieczeństwa.

Podczas instalacji z kabla zasilającego należy ściągnąć osłonę, aby można było połączyć przewód uziemiający z odpowiednim zaciskiem, a przewody robocze powinny być jak najkrótsze. W przypadku poluzowania mocowana kabla przewód uziemiający powinien naprężyć się jako ostatni.

UWAGA! zabezpieczające przewody najniższego napięcia powinny być fizycznie odłączone od przewodów niskiego napięcia.

Dostęp do części pod napięciem mogą mieć wyłącznie osoby o odpowiednich uprawnieniach (zawodowy monter).

PRZEGLĄD AUTOMATYKI I KONSERWACJA

Przed ostatecznym uruchomieniem automatyki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

- Sprawdzić, czy wszystkie części są dokładnie umocowane.

- Sprawdzić jak przebiega uruchamianie i zatrzymywanie w przypadku obsługi ręcznej.

- Sprawdzić kolejność działania w trybie zwykłym i z zastosowaniem ustawień obojętnych.

- Tylko w przypadku bram przesuwnych: sprawdzić, czy zębatka prawidłowo zażębia się z kołem zębatym i czy jest zachowany luz 2 mm; szynę przesuwną należy utrzymywać w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia.

- Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo (fotokomórki, czułe listwy, itp.) oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przysięgnięciem jest właściwie wyregulowane. W tym celu sprawdzić, czy siła uderzenia, zmierzona w miejscach przewidzianych normą EN 12445 nie przekracza wartości podanych w normie EN 12453.

- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.

- Sprawdzić, czy ręczne sterowanie awaryjne przebiega bez problemów (jeżeli takie zastosowano).

- Sprawdzić otwieranie i zamykanie przy pomocy przeznaczonych do tego pilotów sterujących.

- Sprawdzić integralność połączeń elektrycznych oraz okablowania, w szczególności osłon izolujących oraz przepustów kablowych.

- Podczas wykonywania konserwacji wyczyścić układy optyczne fotokomórek.

- Na czas wyłączenia automatyki z użytku włączyć ręczne obdłokowanie awaryjne (patrz podrozdział „CYKL AWARYJNY”), aby część ruchoma nie była zablokowana. Dzięki temu bramę można będzie otwierać i zamykać ręcznie.

- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu.

- Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN 12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecać ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.

ROZBIÓRKA

6 - PEGASO B CJA 6

Materiały należy usuwać stosując się do obowiązujących norm. Rozbiórka automatyki nie wymaga wykonania niebezpiecznych czynności i nie powoduje powstania sytuacji niebezpiecznych. W przypadku odzyskiwania materiałów powinny być one segregowane wg rodzaju (części elektryczne - metal - aluminium - plastik - itp.).

DEMONTAŻ

W przypadku demontażu automatyki w celu jej późniejszego montażu w innym miejscu, należy:

- Odłączyć zasilanie i całą instalację elektryczną.

- Ściągnąć siłownik z podstawy montażowej.

- Ściągnąć wszystkie komponenty urządzenia.

- Jeżeli jakieś części nie mogą zostać ściągnięte lub są uszkodzone, należy je wymienić.

Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji montażu należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie przedstawionych danych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

INSTRUKCJA INSTALACYJNA

2) UWAGI OGÓLNE

Automat napędowy do przemysłowych bram sekcyjnych. Łatwość i różnicowane możliwości montażowe sprawiają, iż napęd znajduje zastosowanie w przeróżnych kombinacjach.

3) DANE TECHNICZNE

Zasilanie	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Pobór mocy max	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	750W
Wyłącznik krańcowy	Elektroniczny z ENKODEREM MAX 18 obrotów wału wyjściowego	
Temperatura pracy	-10°C / +50°C	
Max wymiary skrzydła	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	45 m ²
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 20 L01	20 m ²
Max obroty wyjściowe	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	70 Nm
Maks. obroty na wyjściu	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02 PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 20 L01	31min ⁻¹
Smarowanie	olejowe	
Rodzaj pracy	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	intensywne (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	średniointensywnie (S3-30%)
Stopień ochrony	IP 54	
Głośność	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02 PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	<70dB
	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	60%
Liczba cykli	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	30%
	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	11.0 kg
Waga urządzenia operacyjnego	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 20 L01	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	11.2 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	11.2 kg
Wymiary	O BACZ RYS. D	

(*) Specjalne wartości napięcia zasilania dostępne na życzenie.

4) INSTALACJA KARTY OGÓLNEJ Rys. A

Aby ukończyć montaż napędu, należy założyć kartę, której działanie zależy od obecności człowieka lub połączoną z centralkami sterowniczymi.

5) PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW Rys. B

6) INSTALACJA URZĄDZENIA OPERACYJNEGO Rys. C

7) PODŁĄCZENIA AKCESORIÓW RYS. D

Aby uzyskać informacje na temat podłączeń, należy zapoznać się z instrukcją akcesoriów PEGASO i PEG CB UP lub PEG CB INT.

8) KIERUNEK STEROWANIA RYS. E

9) ODBŁOKOWANIE RĘCZNE (Zobacz INSTRUKCJA OBSŁUGI -RYS.1-).

10) KARTA PEG CB ENĆ RYS. F

Karta zarządzająca ENKODEREM i interfejsem kart ogólnych.

11) PODŁĄCZENIE DO UNIWERSALNEGO PROGRAMATORA CYFROWEGO RYS.G

Zapoznać się z odpowiednią instrukcją.

TYLKO DLA WERSJI NIE POSIADAJĄCYCH TRYBU „CZŁOWIEK OBECNY”:

UWAGA! Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia zmierzona w miejscach przewidzianych w normie EN12445, jest mniejsza niż podano w normie EN 12453.

Uwaga! Podczas automatycznego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód jest nieaktywna; instalator powinien kontrolować ruch automatu i pilnować, aby żadne osoby nie zbliżyły się do obszaru roboczego automatu, oraz aby w tym obszarze nie znajdowały się żadne przedmioty.

ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CEE и их последующие изменения; что касается стран, не входящих в ЕС, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.
- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоблюдения надлежащей технической практики при производстве закрывающихся конструкций (двери, ворот и т.д.) и деформации, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации. Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом (профессиональным установщиком, согласно стандарту EN12635) с соблюдением надлежащей технической практики и действующего законодательства.
- Перед началом установки проверьте целостность изделия.
- Перед установкой изделия проведите все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздавливания, разбуривания, захвата и опасных зон в целом. Проверьте, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности.
- Компания не несет ответственность за несоблюдение надлежащей технической практики при создании и техобслуживании поддерживающих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.
- Проверьте, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легко воспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините кабель питания, если таковой имеется.
- Перед подключением электропитания убедитесь, что данные на паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также что выше по линии электроустановки имеется дифференциальный выключатель и защита от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматике необходимо предусмотреть прерыватель или однополюсный магнитно-термический выключатель с расстоянием замыкания контактов, соответствующим действующим нормам.
- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 А, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.
- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими зажимами.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значение, предусмотренное законодательством, примените электроинтузивные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромок и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздавливания, захвата, разбуривания. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом согласно предписаниям стандарта EN15241-1.
- Это изделие не может быть установлено на створках, в которые встроены двери (за исключением случаев, когда двигатель приводится в действие исключительно при закрытой двери).
- При установке автоматике на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.
- Установите люк стационарный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы была непосредственно видна управляемая часть, и, за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.
- Установить на хорошо видимом месте, по крайней мере, одно световое сигнальное (мигающее) устройство, а также прикрепить к корпусу табличку с надписью «Внимание».
- Прикрепите постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматическим устройством к правильным функциям привода.
- Убедитесь, что во время операции не будет механических рисков или что была предусмотрена защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздавливания, захвата и разбуривания между ведомой частью и окружающими частями.
- После осуществления установки убедитесь, что двигатель автоматике настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с использованием неправильным функционированием автоматике, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматике, не получив явного разрешения от Компании.
- Проинструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия вручную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.
- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

СОЕДИНЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм² или 4 x 1,5 мм² для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм² для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05 VV-F с сечением 4 x 1,5 мм²). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм².

- Необходимо использовать правильные инструменты и способностью не менее 10А-250В.

- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомутов) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.

- Во время установки токопроводящий кабель должен быть освобожден от оболочки таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими. В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натянуть в последнюю очередь.

ВНИМАНИЕ! Провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены с проводами с низким напряжением.

- Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед окончательным вводом автоматике в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверьте следующие пункты:

- Проверьте, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверьте операцию запуску и остановку в случае ручного привода.
- Проверьте логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Только для раздвижных ворот: проверьте правильность сцепления зубчатой рейки и шестерни с зазором 2 мм; всегда содержать ходовой рельс в чистоте, без детритов.
- Проверьте правильность функционирования всех предохранительных устройств (фотоэлементы, чувствительные кромок и т.д.) и правильность регулировки устройства, предотвращающего от раздавливания, проконтролировав, чтобы сила импульса, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- Проверьте функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверьте операции открытия и закрытия с установленными управляющими устройствами.
- Проверьте целостность электрических соединений и кабельных проводов, в особенности состоянии изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы фотоэлементов.
- На период нахождения автоматике в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») с тем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать ворота вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе

технической поддержки, либо силами персонала, имеющего соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.

- Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непрерывном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

СЛОМ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. В случае слома автоматике не имеется особых опасностей или рисков, вызываемых самой автоматикой. В случае вторичного использования материалов их следует рассортировать в зависимости от типа (электрооборудование - медь - алюминий - пластик и т.д.).

УТИЛИЗАЦИЯ

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае, если некоторые компоненты не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

2) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Исполнительный механизм для моторизации промышленных секционных ворот. Благодаря компактности и многогранности монтажа моторизация может применяться в разных условиях.

3) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	PEGASO B CJA 6 45 W01	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
Мощность макс потребляемая	PEGASO B CJA 6 25 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
Концевой выключатель	PEGASO B CJA 6 45 W01	980W
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Рабочая температура	PEGASO B CJA 6 25 L01	750W
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Макс. размеры створки	Электронный с ЭНКОДЕРОМ	45 m ²
	МАКС. 18 оборотов Выходной вал	
Макс. размеры створки	PEGASO B CJA 6 45 W01	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Максимальное значение крутящего момента	PEGASO B CJA 6 20 L01	20 m ²
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
Макс. число оборотов на выходе	PEGASO B CJA 6 25 L01	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
ИП смазки	PEGASO B CJA 6 45 W01	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
Тип эксплуатации	PEGASO B CJA 6 25 L01	31min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Степень защиты	PEGASO B CJA 6 20 L01	50 Nm
	IP 54	
Уровень шума	PEGASO B CJA 6 45 W01	интенсивный (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
№ маневров	PEGASO B CJA 6 25 L02	Полуинтенсивное (S3-30%)
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
Вес исполнительного устройства	PEGASO B CJA 6 45 W02	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Размеры	PEGASO B CJA 6 20 L01	12.2 kg
	CM. PIS. D	
Размеры	PEGASO B CJA 6 45 W02	11.0 kg
	CM. PIS. D	
Размеры	PEGASO B CJA 6 25 L01	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Размеры	PEGASO B CJA 6 25 L02	11.2 kg
	CM. PIS. D	

(*) работа с другим напряжением питания предоставляется по запросу.

4) УСТАНОВКА ОБЩЕЙ ПЛАТЫ Рис. А

Для дополнения исполнительного механизма необходимо использовать плату с функциональностью в присутствии человека или для интерфейса с узлами управления.

5) ПОДГОТОВКА ТРУБ Рис. В

6) УСТАНОВКА ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА Рис. С

7) КОМБИНАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ Рис. D

Для подсоединения смотрите конкретное руководство к дополнительному оборудованию PEGASO и PEG CB UP или PEG CB INT.

8) НАПРАВЛЕНИЕ КОМАНД Рис. Е

9) РУЧНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА (См. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - PIS. 1-).

10) ПЛАТА PEG CB ENC PIS. F

Плата управления ЭНКОДЕРА и интерфейс общих плат.

11) СОЕДИНЕНИЕ С ПОРТАТИВНЫМ УНИВЕРСАЛЬНЫМ ПРОГРАММАТОРОМ PIS. G

Смотрите конкретное руководство.

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ «НЕ В ПРИСУТСТВИИ ЧЕЛОВЕКА»:

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы значение силы строгания, измеренной в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, было меньше предусмотренного стандартом EN 12453.

ВНИМАНИЕ! На этапе автоматической настройки функция обнаружения препятствий не включена, поэтому установщик должен контролировать движение автоматике и не допускать приближения или нахождения людей и предметов в радиусе действия автоматике.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST

POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte všechna upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Upozornění a pokyny poskytují důležité informace o bezpečnosti, instalaci, používání a údržbě. Návod k obsluze si uchovávejte a přiložte jej do technického svazku pro budoucí použití.

BEZPEČNOST OBECNĚ

Tento výrobek byl projektován a vyroben výlučně pro používání uvedené v této dokumentaci. Jiná použití, než je uvedeno, by mohla být příčinou poškození výrobku a vyvolat nebezpečí.

- Konstrukční prvky stroje a instalace musí být v shodě s těmito evropskými směrnici, kde je použito: 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/42/ES, 89/05/ES, 99/05/ES a jejich následnými úpravami. Ve všech zemích mimo Evropskou unii se kromě platných národních předpisů musí pro udržení bezpečnosti dodržovat i výše uvedené evropské normy.
- Firma vyrábějící tento výrobek (dále "firma") odmítá jakoukoli odpovědnost vyplývající z nesprávného používání nebo používání jiného, než pro jaké byl výrobek určen a než je uvedeno v této dokumentaci, jakož i nedodržení správné technické praxe při konstrukci uzávěrů (dveří, bran atd.) a z deformací, k nimž by mohlo dojít během používání.
- Instalace musí provést kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik, podle EN 12635) s dodržení správné technické praxe a platných norem.
- Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku.
- Před instalací výrobku proveďte všechny konstrukční úpravy týkající se realizace bezpečnostních opatření a zakrytí nebo ohraničení všech oblastí nebezpečných stlačením, ustřížením, zachycením a obecně nebezpečných. Zkontrolujte, zda stávající konstrukce má potřebnou pevnost a stabilitu.
- Firma není zodpovědná za nedodržení dobré technické praxe při konstrukci a údržbě rámu, na které se má instalovat motorový pohon, a za jejich deformace, k nimž může dojít při používání.
- Zkontrolujte, zda rozsah uváděných teplot je v souladu s místem určeným pro instalaci automatického systému.
- Tento výrobek neinstalujte ve výbušném prostředí. Přítomnost hořlavého plynu nebo kouře představuje vážné nebezpečí pro bezpečnost.
- Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení odpojte elektrický proud. Odpojte případné vyrovnávací baterie, pokud jsou instalovány.
- Před připojením přívodu elektrického proudu se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám v elektrické rozvodné síti a že před elektrickým zařízením je nainstalován vhodný diferenciální jistič a ochrana před nadproudem. Připojení automatického systému k elektrické síti musí být provedeno přes vypínač nebo tepelný jistič vypínající všechny fáze a mající vzdálenost rozpojených kontaktů v souladu s platnými normami.
- Zkontrolujte, zda je před přívodem elektrické sítě diferenciální jistič s prahovou hodnotou ne vyšší než 0,03 A a podle platných norem.
- Zkontrolujte, zda je zemnicí zařízení provedeno správně: připojte na zem všechny kovové části zavíracího systému (vrata, mřížky atd.) se všemi komponenty systému majícími zemnicí svorku.
- Instalace se musí provádět s použitím bezpečnostních zařízení a ovládní podle EN 12978 a EN 12453.
- Sílu systému lze snížit použitím deformačních listů.
- V případě kdy síla systému překročí hodnoty uvedené v normách, použijte elektrická snímání zařízení nebo zařízení citlivá na tlak.
- Zajistěte všechna bezpečnostní zařízení (fotobuňky, bezpečnostní listy atd.) nutně pro ochranu prostoru před nebezpečím nárazu, stlačení, tažení, ustřížení. Respektujte platné normy a směrnice, kritéria správné technické praxe, používání, prostředí pro instalaci, logiku činnosti systému a síly vyvíjené automatickým systémem.
- Použijte signály uvedené v platných předpisech pro označení nebezpečných oblastí (zbytková nebezpečí). Každá instalace musí být viditelně označena podle předpisu normy EN13241-1.
- Tento výrobek se nesmí instalovat na křídla vrat, v nichž jsou dveře (pokud motor nelze zapnout pouze se zavřenými dveřmi).
- Pokud je automatický systém instalován ve výšce menší než 2,5 m nebo je-li přístupný, musí se zaručit přiměřený stupeň ochrany elektrických a mechanických součástí.
- Pevné ovládací prvky instalujte v takové výšce, aby nemohly představovat nebezpečí a daleko od pohyblivých částí. Zvláště pak ovládání s přítomností člověka musí být umístěno v přímé viditelnosti ovládané části a, pokud nejsou vybavena klíčem, musí být ve výšce minimálně 1,5 m a umístěno takovým způsobem, aby nebylo přístupné veřejnosti.
- Použijte alespoň jedno zařízení pro světelnou signalizaci (blikáč) ve viditelné poloze, na konstrukci kromě toho připevněte štítek s upozorněním.
- Připevněte trvale etiketu označující činnost ručního odjištění automatického systému a umístěte ji v blízkosti pohyblivé části mechanismu.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřížení mezi vedenou částí a okolními částmi.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřížení mezi vedenou částí a okolními částmi. Po provedení instalace se ujistěte, že motor automatického systému byl správně nastaven a že ochranné a odjišťovací systémy pracují správně.
- Pro jakoukoli údržbu nebo opravy používejte pouze originální díly. Firma odmítá jakoukoli odpovědnost za bezpečnost a správnou činnost automatického systému, pokud se používají komponenty jiných výrobců.
- Neprovádějte žádné úpravy součástí automatického systému, pokud nejsou výslovně schváleny výrobcem.
- Poučte uživatele zařízení o možném zbytkovém nebezpečí, použitých systémech ovládní a provádění ručního otevření v případě nouze: předejte návod k obsluze konečným uživatelům.
- Obalový materiál (plast, kartón, polystyrén atd.) likvidujte podle platných předpisů. Silonové a polystyrénové sáčky nenechávejte v dosahu dětí.

PŘIPOJENÍ

POZOR! Pro připojení k síti použijte: vícežilový kabel o minimálním průřezu 5x1,5 mm² nebo 4x1,5 mm² pro trojfázové napájení nebo 3x1,5 mm² pro jednofázové napájení (například kabel může být typu H05 VV-F s průřezem 4x1,5 mm²). Pro připojení ovládacích obvodů použijte vodiče s minimálním průřezem 0,5 mm².

- Používejte pouze tlačítka s výkonem minimálně 10 A - 250 V.
- Vodiče musí být uchyceny dalším připevněním v blízkosti svorek (například pomocí instalačních pásek), aby se jasně oddělily části vedoucí napětí od částí s velmi nízkým bezpečným napětím.
- Přívodní elektrický kabel se během instalace musí odizolovat tak, aby u nízkým připojení zemnicího vodiče do příslušné svorky a fázové vodiče byly co nejkratší. Zemnicí vodič se v případě uvolnění připevňovacího prvku smí napnout jako poslední.
- POZOR!** zabezpečovací vodiče velmi nízkého napětí musí být fyzicky odděleny od vodičů nízkého napětí.

Přístup k částem pod napětím musí být možný pouze pro kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik).

KONTROLA AUTOMATICKÉHO SYSTÉMU A ÚDRŽBA

Před definitivním spuštěním automatického systému a během činnosti údržby pečlivě zkontrolujte následující:

- Zkontrolujte, zda všechny komponenty jsou pevně připojeny;
- Zkontrolujte činnost spouštění a zastavení v případě ručního ovládní.
- Zkontrolujte normální a individuálně upravenou činnost logiky.
- Pouze pro posuvná vrata: zkontrolujte správný záběr ozubené tyče a pastorku s vůlí 2 mm; pojezdovou kolejnici stále udržujte v čistotě a bez nečistot.
- Zkontrolujte správnou činnost všech bezpečnostních zařízení (fotobuňky, bezpečnostní listy atd.) a správné nastavení ochrany proti stlačení a zkontrolujte, jestli hodnota nárazu měřeného v místech stanovených normou EN 12445 je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.
- Sílu systému lze snížit použitím deformačních listů.
- Zkontrolujte činnost nouzového ovládní, pokud existuje.
- Zkontrolujte činnost otvírání a zavírání s aplikovanými dálkovými ovladači.
- Zkontrolujte neporušenost elektrického připojení a kabeláže, zvláště pak stav izolací a kabelových průchodek.
- Během údržby kontrolujte čistotu optiky fotobuněk.
- Pro období, kdy je automatický systém mimo provoz, aktivujte nouzové odjištění (viz odstavec "NOUZOVÉ OVLÁDNÍ"), aby vedená část byla volná a umožnila tak ruční otvírání a zavírání vrat.
- Pokud je ovládací kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněný servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předšlo jakémukoli riziku.
- Pokud se instalují zařízení typu „D“ (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za půl roku.

LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržení platných předpisů. V případě demolice automatického systému neexistují zvláštní nebezpečí nebo rizika vyplývající se samotného systému. V případě recyklace materiálů se doporučuje jejich třídění podle typu (elektrické součásti - měď - hliník - plast - atd.).

DEMONTÁŽ

V případě, kdy se automatický systém demontuje pro opětovnou montáž na jiném místě, je zapotřebí:

- Vypnout elektrické napájení a odpojit veškerou elektrickou instalaci.
- Odpojit spouštěcí prvek od základny.
- Demontovat všechny komponenty instalace.
- V případě některých komponent, které nelze odstranit nebo jsou poškozené, zajistěte jejich náhradu.

Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k instalaci, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují uvedené údaje. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržení pokynů uvedených v této příručce. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.

NÁVOD K INSTALACI

2) VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Akční prvek pro motorový pohon průmyslových sekčních vrat.

Díky kompaktní a vícestranné montáži lze motorový pohon použít různými způsoby.

3) TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napájení	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Max. příkon	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	750W
Koncové spínače	Elektronický s ENKODÉREM MAX 18 otáček výstupního hřídele	
Provozní teplota	-10°C / +50°C	
Max. rozměry křídla vrat	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	45 m ²
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 20 L01	20 m ²
Max. moment	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L01	50 Nm
Max. výstupní otáčky	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	31min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 20 L01	31min ⁻¹
Mazání	olej	
Typ používání	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	intenzivní (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	částečně intenzivní (S3-30%)
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Stupeň krytí	IP 54	
Hlučnost	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02 PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	<70dB
Počet operací	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	30%
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Hmotnost	PEGASO B CJA 6 45 W01	12,2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W02	11,0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 20 L01	12,4 kg
PEGASO B CJA 6 25 L02	11,2 kg	
Rozměry	VIZ OBR. D	

(*) Zvláštní napájecí napětí na žádost.

4) INSTALACE OBECNĚ KARTY OBR. A

Pro doplnění pohonu se musí použít karta s funkcí přítomnosti člověka nebo pro propojení s řídicími jednotkami.

5) PŘÍPRAVA TRUBEK OBR. B

6) INSTALACE POHONU OBR. C

7) KOMBINACE PŘÍSLUŠENSTVÍ OBR. D

Pro připojení viz specifická příručka pro příslušenství PEGASO a PEG CB UP nebo PEG CB INT.

8) SMĚR OVLÁDNÍ OBR. E

9) RUČNÍ ODJIŠTĚNÍ (viz NÁVOD K OBSLUZE - OBR. 1 -).

10) KARTA PEG CB ENC OBR. F

Karta řízení ENKODÉRU a rozhraní obecných karet.

11) SPOJENÍ S PROGRAMOVATELNÝM UNIVERZÁLNÍM PALMTOPEM OBR. G

Viz speciální příručka.

POUZE PRO VERZE BEZ FUNKCE PŘÍTOMNOST ČLOVĚKA:

POZOR!! Zkontrolujte, zda hodnota síly zařízení, měřená v bodech podle normy EN 12445, je menší než je uvedeno v normě EN 12453.

Pozor!! Během automatického nastavení není funkce zjišťování překážek aktivní, instalátor tedy musí kontrolovat pohyb automatického systému a zabránit osobám nebo věcem přiblížit se nebo prodlívat v akčním rádiu automatického systému.

GENEL GÜVENLİK

DIKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün hatalı kurulumu insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünü birlikte verilen tüm uyarılar ve talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Uyarılar ve talimatlar emniyet, kurma, kullanım ve bakım hakkında önemli bilgiler sağlarlar. Talimatları, teknik broşüre eklemek ve ileride gerektiğinde danışmak için saklayın.

GENEL EMNİYET

- Bu ürün, sadece elinizdeki dokümantasyonda belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve üretilmiştir. Bu dokümanda belirtilmeyen herhangi başka bir kullanım ürüne hasar verebilir ve tehlike nedeni olabilir.
- Makinenin yapımında kullanılan parçaları ve kurma, aşağıdaki Avrupa Direktifleri'ne (uygulanabilir oldukları alanlarda) uymalıdır: 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 89/106/EC, 99/05/EC ve bunları izleyen değişiklikler. Avrupa Birliği'nin dışındaki tüm ilkelere iyi bir emniyet seviyesini elde etmek için yukarıda belirtilen standartlara ek olarak yürürlükteki ulusal standartlara da uyulmalıdır.
- Bu ürünün üreticisi firma (ileride "firma"), ürünün işbu dokümantasyonda belirtilen, tasarlanmış olduğu kullanimdan farklı veya uygunsuz kullanımından ve de kapanan konstrüksiyonları (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) inşa ederken iyi teknik usullerine uymulmasından ve ayrıca kullanım esasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden kaynaklanan her türlü sorumluluktan muafır.
- Kurma, yürürlükteki standartlar ve iyi teknik usulleri uyarınca nitelikli personel (EN12635 uyarınca profesyonel kurucu) tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Kurmaya başlamadan önce ürünün sağlığını kontrol edin.
- Ürünü kurmadan önce, güvenli kenarlarının gerçekleştirilmesine ve tüm ezilme, kesilme, sürüklenme ve genel olarak tehlike bölgelerinin korunmasına veya ayrılmasına ilişkin tüm yapısal değişiklikleri uygulayın. Mevcut yapının gerekli sağlamlık ve sabitlik özelliklerine sahip olduğuna kontrol edin.
- Firma, motorize edilecek çerçevelerin üretiminde ve bakımında iyi teknik usullerine uymulmasından ve ayrıca kullanım esasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden sorumlu değildir.
- Beyan edilen sıcaklık aralığının, otomasyon sisteminin monte edileceği yere uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu ürünün patlayıcı atmosfere sahip ortamlara kurmayız: Parlayıcı gaz veya duman mevcudiyeti, güvenlik açısından ciddi bir tehlike oluşturur.
- Sistem üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesini kesin. Mevcut olmaları halinde olası tampon aküleri de sökün.
- Elektrik beslemesini bağlamadan önce plaka verilerini, elektrik dağıtım şebekesinin verilerine uygun olduğundan ve elektrik tesisinin başında uygun bir diferansiyel şalterini ve aşırı akıma karşı korumanın bulunduğundan emin olun. Otomasyon sisteminin besleme şebekesi yüzeyi, kontak açma mesafesi yürürlükteki kanunlar çerçevesinde öngörülenlere uygun bir omnipolar şalter veya bir termik manyetik şalter takın.
- Elektrik besleme şebekesinin başında, yürürlükteki kanunlar tarafından öngörülenlere uygun ve eşik değeri 0.03A'den fazla olmayan bir diferansiyel şalter takılı olduğuna kontrol edin.
- Topraklamanın doğru şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu kontrol edin: Topraklama ucu bulunan kapanan kısımların (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) bütün metal parçalarını ve sistemin bütün komponentlerini toprak hattına bağlayın.
- Kurma, EN 12978 ve EN12453 standartlarına uygun güvenlik ve kontrol cihazları kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Çarpma kuvvetinin, standartlar tarafından öngörülen değerleri aşması durumunda, basınca duyarlı veya elektro duyarlı cihazlar uygulanır.
- Alanı çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilme tehlikelerine karşı korumak için gerekli bütün emniyet cihazlarını (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) uygulayın. Yürürlükteki yönetmelikleri ve direktifleri, iyi teknik kriterlerini, kullanımı, kurma ortamını, sistemin işleme lojisi ve otomasyon sistemi tarafından geliştirilen güçleri dikkate alın.
- Tehlikeli bölgeleri (giderilemeyen riskleri) belirlemek için yürürlükteki yönetmelikler tarafından öngörülen işaretleri uygulayın. Her kurma, EN13241-1 standardı tarafından öngörülenler uyarınca görünür şekilde işaretlenmiş olmalıdır.
- Bu ürün, kapı bulunduran kanatlar üzerine monte edilemez (motorun sadece kapalı kapı ile işletilebilir olması durumu hariç).
- Otomasyon sisteminin 2,5 m'den alçak bir yüksekliğe monte edilmiş olması veya erişilebilir olması halinde, elektrikli ve mekanik parçaların uygun şekilde korunmalarını garanti etmek gerekir.
- Her türlü sabit kumandayı, hareketli parçalardan uzak, tehlike yaratmayacak pozisyonda monte edin. Özellikle "insan mevcut" durumunda kullanılan kumandaları, yönlendirilen kısmın doğrudan görünür yerinde konumlandırılmalıdır; anahtarlı olmaları dışında, herkes tarafından erişilebilir olmayacak şekilde, minimum 1,5 m yüksekliğe kurulmalıdır.
- En az bir adet ışıklı (flaşör) sinyali cihazını görünür pozisyona yerleştirin, ayrıca sistemin üzerine bir Uyarı tabelası takın.
- Otomasyon sisteminin elle serbest bırakılmasının işlemesine ilişkin bir etiketli kalıcı şekilde takın ve manevra organının yakınına yerleştirin.
- Manevra esasında yönlendirilen kısım ve çevresindeki parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilmenin öngörülen veya bunlara karşı korunma olduğundan emin olun.
- Manevra esasında yönlendirilen kısım ve etrafındaki sabit parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle ezilme, sürüklenme ve kesilmenin öngörülen veya bunlara karşı korunma olduğundan emin olun.
- Kurmayı gerçekleştirdikten sonra, motor otomasyon sistemi ayarının doğru düzenlenmiş olduğundan, koruma ve serbest bırakma sistemlerinin doğru işlediklerinden emin olun.
- Her türlü bakım veya onarım işlemlerinde sadece orijinal parçalar kullanın. Başka üreticilerin komponentlerinin kullanılması halinde, otomasyon sisteminin doğru işlemesi ve emniyeti açısından firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Firma tarafından açıkça yetkilendirilmediğince otomasyon sisteminin komponentleri üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. - Tesisin kullanıcısını olası giderilemeyen riskler, uygulanması kumanda sistemleri ve acil durum halinde elle açma işlemlerinin nasıl gerçekleştirilmesi gerektiği hakkında eğitim: Kullanım kılavuzunu nihai kullanıcıya teslim edin.
- Ambalaj malzemelerini (plastik, karton, polistiro, vb.), yürürlükteki standartlar bağlamında öngörülen hükümlere göre bertaraf edin. Naylon ve polistirol poşetleri çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakmayın.

BAĞLANTILAR

- **DIKKAT!** Şebekeye bağlantı için: trifaze beslemeler için minimum 5x1,5mm² veya 4x1,5mm² kesitli veya monofaze beslemeler için 3x1,5mm² kesitli çok kutuplu kablo kullanılmalıdır (örneğin kablo, 4x1,5mm² kesitli, H05 VV-F tip olabilir). Yardımcı düzenlerin bağlantısı için, minimum 0,5 mm² kesitli kondüktörler kullanın.
- Sadece minimum 10A-250V kapasiteli butonlar kullanın.
- Kondüktörler, gerilim altındaki parçaları çok alçak güvenli gerilimdeki parçalardan net şekilde ayrı tutmak amacı ile klemensler yakınında ek bir sabitleme (örneğin kenetler aracılığı ile) aracılığı ile kenetlenmiş olmalıdır.
- Besleme kablosu, kurma esasında etkin kondüktörleri olabildiğince kısa bırakarak, toprak kondüktörünün uygun klemense bağlanmasını sağlamalıdır. Toprak kondüktörü, kablolu sabitleme cihazının gevşemesi halinde en son gerilim kondüktör olmalıdır.
- **DIKKAT!** Çok alçak güvenli gerilimli kondüktörler, alçak gerilim kondüktörlerinden fiziksel olarak ayrılmalıdır.
- Gerilim altındaki parçalara erişim, sadece nitelikli personel (profesyonel kurucu) için mümkün olmalıdır

OTOMASYON SİSTEMİNİN KONTROLÜ VE BAKIM

- Otomasyon sisteminin kesin olarak işler kilmadan önce ve bakım müdahaleleri esasında aşağıdakileri titizlikle kontrol edin:
- Bütün komponentlerin iyice sabitlenmiş olduğunu kontrol edin;
- Elle kumanda durumunda start ve stop işleminin kontrol edin.
- Normal veya özelleştirilmiş işleme lojisi kontrol edin.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları için: kremayer-pinyon dişli düzeninin doğru ve 2 mm oynama toleranslı olduğunu kontrol edin; kaydırma rayını daima artıklardan yoksun ve temiz tutun.
- Tüm güvenli düzenlerin (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) doğru işlediklerini ve ezilmeyi önleyici güvenli düzeninin doğru ayarlandığını kontrol edin; EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Acil durum manevrasının (mevcut ise) fonksiyonelliğini kontrol edin.
- Uygulanmış kumanda cihazları ile açılma ve kapanma işlemini kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarının ve kablolarının sağlamlığını ve özellikle yalıtıcı kılıfların ve kablo kenetlerinin durumunu kontrol edin.
- Bakım esasında fotosellerin optiklerini temizleyin.
- Otomasyon sisteminin hizmet dışı olduğu dönem zarfında, yönlendirilen kısım boşa alıp, bahçe kapısının elle açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde acil durum serbest bırakılmasını ("ACİL DURUM MANEVRESİ" paragrafına bakın) etkinleştirin.
- Besleme kablosu hasar görmüş ise, her türlü riskin önlenmesi için kablolu üreticisi veya üreticinin teknik servisi tarafından ve her halükarda benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Doğrulanmamış yöntemde bağlanmıştır, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.

BERTARAF ETME

Materiyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Otomasyon sisteminin bertaraf edilmesi halinde, otomasyon sisteminin kendisinden kaynaklanan özel tehlikeler veya riskler mevcut değildir. Materiyallerin geri kazanılması halinde bunların tipe (elektrikli parçalar - bakır - alüminyum - plastik - vb.) göre ayrılması gerekir.

SÖKME

- Otomasyon sisteminin, bir diğer yere yeniden monte edilmek için sökülmesi halinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:
- Elektrik beslemesini kesin ve bütün elektrik tesisatını sökün.
- Aktüatörün sabitleme tabanından çıkarın.
- Mekanizmanın tüm komponentlerini sökün.
- Bazı komponentlerin sökülmemesi veya hasarlı olması halinde, bunları değiştirin.

Bu kurma kılavuzunda açıkça öngörülmeyle tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece verilen bilgilere uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uymulmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.

KURMA KILAVUZU

2) GENEL

Sanayi için seksiyonel kapıların motorizasyon aktüatörü. Montaj kompaktlığı ve çok yönlülüğü, motorizasyonu farklı modlarda uygulanabilir kılarlar.

3) TEKNİK ÖZELLİKLER

Enerji besleme	PEGASO B CJA 6 45 W01	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Max. çekilen güç	PEGASO B CJA 6 20 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
Limit vıçıl	PEGASO B CJA 6 25 L02	980W
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
İşleme sıcaklığı	PEGASO B CJA 6 25 L02	750W
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Maksimum kanat boyutları	ENKODERLI elektronik MAX 18 devir Çıkış mili	-10°C / +50°C
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
Maksimum tork	PEGASO B CJA 6 25 L02	45 m ²
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Max. devir çıkışta	PEGASO B CJA 6 25 L01	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Yağlama	PEGASO B CJA 6 45 W01	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Kullanım tipi	PEGASO B CJA 6 20 L01	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Koruma sınıfı	Yağ	50 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
Gürültü	Yoğun (S3-60%)	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
No. manevre	Yarı yoğun (S3-30%)	31min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
İşletme mekanizması ağırlığı	IP 54	<70dB
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
Boyutlar	60%	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
Boyutlar	11.0 kg	11.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W01	
	PEGASO B CJA 6 45 W02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
Boyutlar	12.4 kg	11.2 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 25 L01	
	PEGASO B CJA 6 25 L02	

(*) İstek üzerine özel voltajlar olabilir.

4) GENEL KART MONTAJI Res. A

Aktüatörün tamamlanması için insan mevcut işlevselliği olan bir kartın veya kumanda santralleri için aramada kullanılabacak bir kartın öngörülmesi gerekir.

5) BORULARIN HAZIRLANMASI Res. B

6) İŞLETME MEKANİZMASININ KURULMASI Res. C

7) AKSESUARLARIN BİRLEŞTİRİLMESİ Res. D

Bağlantıların gerçekleştirilmesi için PEGASO ve PEG CB UP veya PEG CB INT aksesuarlarının özel kılavuzuna bakın.

8) KUMANDALARIN YÖNÜ Res. E

9) MANUEL DEBLOKAJ (Bakın KULLANIM KILAVUZU - RES.1-).

10) PEG CB ENC KARTI Res. F

ENKODER ve genel kartlar arabirim yönetim kartı.

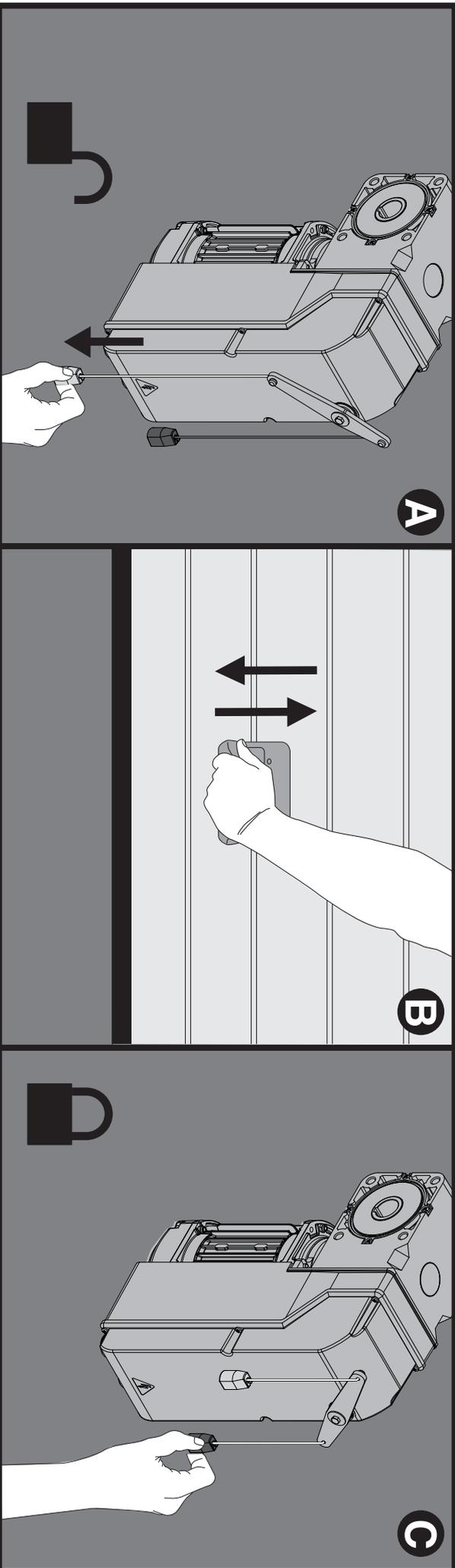
11) ÜNİVERSAL AVUÇUÇI PROGRAMLAYICI İLE BAĞLANTI Res. G

Özel kılavuz referans olarak alın.

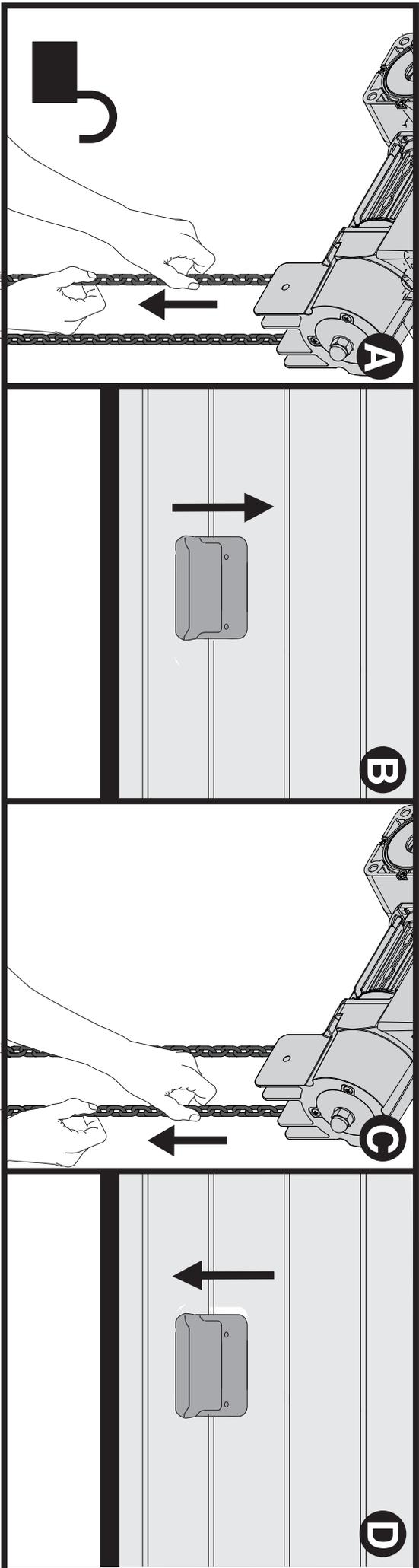
SADECE İNSAN MEVCUT OLMAYAN VERSİYONLAR İÇİN:

- **DIKKAT!!** EN12445 standardı bağlamında öngörülen noktalarda ölçülen darbe kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilen değerinden daha düşük olduğunu kontrol edin.
- **DIKKAT!!** Otomatik ayar esasında engel algılama işlevi etkin değildir; kurucu, otomasyon sisteminin hareketini kontrol etmeli ve kişilerin veya eşyaların otomasyon sistemine yaklaşmasını veya bunun etki alanında bulunmasını önlemelidir.

FIG:1) MANUAL DE USO: ΜΑΝΩΒΡΑ ΜΑΝΥΑΛ - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ -
 PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA: PODRĘCZNIK ΜΑΝΕΒΡΥ - INSTRUKCJA PO EKSPLOATACJI: РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ -
 NÁVOD K OBSLUZE: RUČNÍ OVLÁDÁNÍ - KULLANIM KILAVUZU: MANUEL HAREKET



Verde - Πράσινο-Vert-Зеленый-Zelená-Groen = 
 Vermelho-Cóckkivo-Rouge-Kрасный-Červená-Rood = 



ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR (P)

ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as Advertências e as Instruções que acompanham este produto pois que um uso impróprio pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. Guardar as instruções para consultas futuras e transmiti-las a eventuais substitutos no uso da instalação.
Este produto deverá ser destinado ao uso para o qual foi expressamente instalado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não deve ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irrazoáveis.

SEGURANÇA GERAL

Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Este produto cumpre com as normas reconhecidas pela técnica e com as disposições relativas à segurança se for correctamente instalado por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional).

Se o automatismo for instalado e utilizado correctamente, satisfaz os padrões de segurança no uso. Todavia, é oportuno observar algumas regras de comportamento para evitar problemas accidentais:

- Manter crianças, pessoas e coisas fora do raio de acção do automatismo, especialmente durante o movimento.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas na área de acção do automatismo.
- Este automatismo não é destinado ao uso de crianças ou de pessoas com reduzidas capacidades mentais, físicas e sensoriais, ou pessoas que não possuem os conhecimentos adequados a menos que essas não tenham beneficiado, através da intermediação de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas, de vigilância ou de instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para se acertar de que não brinquem com o aparelho. Não permitir às crianças de brincar com os dispositivos de controle fixos. Manter os telecomandos afastados das crianças.
- Evitar operar em proximidade de dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
- Não impedir voluntariamente o movimento da folha e não tentar abrir manualmente a porta se o accionador não tiver sido desbloqueado com o manipulo específico de desbloqueio.
- Não entrar no raio de acção da porta ou do portão motorizados durante o relativo movimento.
- Não deixar transmissores ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças para evitar accionamentos involuntários.
- A activação do desbloqueio manual poderia causar movimentos incontroláveis da porta em presença de avarias mecânicas ou de condições de desequilíbrio.
- No caso de dispositivo de abrir estores: vigiar o estore em movimento e manter afastadas as pessoas enquanto não estiver completamente fechada. Prestar atenção quando se acciona o desbloqueio, se presente, porque o estore aberto poderia cair rapidamente em presença de desgaste ou roturas.
- A rotura ou o desgaste de órgãos mecânicos da porta (parte guiada) tais como por exemplo, cabos, molas, suportes, articulações, guias poderia criar perigos. Fazer controlar periodicamente a instalação por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) de acordo com o indicado pelo instalador ou pelo fabricante da porta.
- Para efectuar qualquer operação de limpeza externa, deve-se interromper a alimentação de rede.
- Manter limpos os elementos ópticos das fotocélulas e os dispositivos de sinalização luminosa. Controlar que ramos e arbustos não interfiram com os dispositivos de segurança.
- Não utilizar o automatismo se o mesmo precisar de intervenções de reparação. Em caso de avaria ou de mau funcionamento do automatismo, cortar a alimentação de rede ao automatismo, não efectuar qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e dirigir-se apenas a pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) para efectuar a necessária reparação ou manutenção. Para consentir o acesso, activar o desbloqueio de emergência (se presente).
- Para efectuar qualquer intervenção directa no automatismo ou na instalação (se prevista do presente manual, servir-se de pessoal qualificado (instalador profissional).
- Com uma frequência pelo menos anual fazer verificar a integridade e o correcto funcionamento do automatismo por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional), em especial, de todos os dispositivos de segurança.
- As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e a relativa documentação deve ser conservada à disposição do utilizador.
- O desrespeito de indicado acima pode criar situações de perigo.

Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de uso, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitadas as prescrições indicadas neste manual. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.

Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ (EL)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις Προειδοποιήσεις και τις Οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση και παραδώστε τις σε ενδεχόμενους μελλοντικούς χρήστες της εγκατάστασης.
Αυτό το προϊόν πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει ρητά εγκατασταθεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές από ακατάλληλη, λανθασμένη και παράλογη χρήση.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε αυτό το προϊόν. Η Εταιρεία μας είναι βέβαιη ότι οι επιδόσεις του θα σας ικανοποιήσουν απόλυτα.

Το παρόν προϊόν ανταποκρίνεται στα αναγνωρίσιμα τεχνικά πρότυπα και στους κανονισμούς σχετικά με την ασφάλεια εν εγκατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

Ο αυτοματισμός ανταποκρίνεται στα σφάλματα ασφαλείας χρήσης, εάν έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο είναι σκόπιμο να τηρούνται ορισμένοι κανόνες συμπεριφοράς για την αποφυγή ατυχημάτων:

- Άνθρωποι και αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται εκτός της ακτίνας δράσης του αυτοματισμού, ιδίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν ή να στέκονται μέσα στην ακτίνα δράσης του αυτοματισμού.
- Ο αυτοματισμός αυτός δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες διανοητικές, σωματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός και εάν βρίσκονται υπό την επίτηρηση ενός ατόμου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη χειριστήρια. Φυλάσσετε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

- Αποφύγετε τη λειτουργία κοντά σε μεντεσέδες ή μηχανικά όργανα σε κίνηση.

- Μην εμπιστεύεστε την κίνηση της πόρτας και μην επιχειρείτε να ανοίξετε με το χέρι την πόρτα εάν δεν έχετε εμπιστοσύνη στον ενεργοποιητή με τον ειδικό διακόπτη αποσυμπλέξης.

- Μην εισέρχεστε εντός της ακτίνας δράσης της μηχανοκίνητης πόρτας ή καγκελόπορτας κατά τη λειτουργία τους.

- Φυλάξτε τα τηλεχειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου μακριά από παιδιά, προκειμένου να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.

- Η ενεργοποίηση της χειροκίνητης αποσυμπλέξης μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της πόρτας σε περίπτωση μηχανικής βλάβης ή συνθηκών αστάθειας.

- Σε περίπτωση μηχανισμού ανοίγματος ρολών: παρακολουθείτε τα ρολά σε κίνηση και κρατάτε μακριά τα άτομα μέχρι να κλειστούν εντελώς. Προσέξτε όταν ενεργοποιείτε την αποσυμπλέξη, αν υπάρχει, επειδή τα ανοιχτά ρολά μπορεί να κατέβουν γρήγορα σε περίπτωση φθοράς ή θραύσης.

- Η θραύση ή η φθορά των μηχανικών οργάνων της πόρτας (κινούμενο εξάρτημα), όπως π.χ. συμπράσινα, ελατήρια, στρίγματα, μεντεσέδες, οδηγιοί ... μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται περιοδικά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται από τον εγκαταστάτη ή από τον κατασκευαστή της πόρτας.

- Πριν από τον εξωτερικό καθαρισμό πρέπει να διακόπτετε τη ηλεκτρική τροφοδοσία.

- Διατηρείτε καθαρούς τους φακούς των φωτοκινητόρων και των συστημάτων φωτεινής σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν καλύπτονται από κλαδιά ή θάμνους.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εάν απαιτεί επισκευή. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του αυτοματισμού, διακόψτε την τροφοδοσία, μην προσπαθήσετε να τον επισκευάσετε ή να επεξεργαστείτε άμεσα και απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) για την απαραίτητη επισκευή ή συντήρηση. Για να επιτρέψετε την πρόσβαση, ενεργοποιήστε το σύστημα αποσυμπλέξης εκτακτης ανάγκης (εάν υπάρχει).

- Για οποιαδήποτε άμεση επέμβαση στον αυτοματισμό ή στην εγκατάσταση που δεν προβλέπεται από τις παρούσες οδηγίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

- Τυλάχιστον μία φορά το χρόνο η ακεραιότητα και η σωστή λειτουργία του αυτοματισμού πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) και ειδικά όλες οι διατάξεις ασφαλείας.

- Οι μετρήσεις εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται και τα σχετικά έγγραφα να είναι στη διάθεση του χρήστη.

- Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις κινδύνου.

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται οι οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν χειρίδιο. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος χειριδίου. Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA (PL)

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do Zaleceń oraz do Instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Instrukcję należy przechować w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości oraz przekazać ją ewentualnym nowym użytkownikom urządzenia. Produkt ten należy eksploatować wyłącznie w sposób, do jakiego jest on przeznaczony. Każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za nieprawidłowy, a zatem stwarzający zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową, błędną lub nieracjonalną eksploatacją.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że prosta on Państwa oczekiwaniom.

Jeżeli produkt ten jest prawidłowo zainstalowany przez osoby o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), spełnia wymogi norm technicznych oraz przepisów z zakresu bezpieczeństwa.

Prawidłowo zainstalowana i użytkowana automatyka spełnia standardy bezpiecznej eksploatacji. Niemniej jednak należy przestrzegać pewnych zasad postępowania, aby uniknąć przypadkowych zdarzeń.

- Dzieci, osoby i przedmioty powinny się znajdować poza zasięgiem działania automatyki, szczególnie podczas jej pracy.

- Nie pozwalaj dziećmiom na zabawy lub przebywanie w zasięgu działania automatyki.

- Automat ten nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci ani przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, fizycznych lub dotykowych, ani też przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że działają one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która je nadzoruje lub przekazuje informacje na temat obsługi urządzenia.

- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dziećmiom na zabawy nieruchomymi urządzeniami sterowniczymi. Piloty przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Nie wykonywać żadnych czynności w pobliżu zawiasów ani poruszających się mechanizmów.

- Nie hamować ruchu skrzydła ani nie próbować podnosić bramy ręcznie, jeżeli siłownik nie został odblokowany przy pomocy odpowiedniego pokręta zwalniającego.

- Nie wkraczać na obszar działania bramy napędzanej siłownikiem podczas jej pracy.

- Nie zostawiać pilotów radiowych ani innych urządzeń sterowniczych w zasięgu dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- Aktywacja ręcznego odblokowania w połączeniu z awariami mechanicznymi lub niewyważeniem elementów mogłaby spowodować niekontrolowany ruch bramy.

- W przypadku mechanizmu podnoszącego bramy roletowe: obserwować ruch bramy roletowej i nie pozwalać nikomu na zbliżanie się aż nie będzie całkowicie zamknięta. Jeżeli korzystamy z mechanizmu zwalniającego, należy zachować ostrożność, ponieważ w przypadku zużycia części lub ich uszkodzenia podniesiona brama może gwałtownie spaść.

- Uszkodzenie lub zużycie mechanicznych części bramy (części przesuwane), takich jak na przykład kabli, sprężyn, wsporników, zawiasów, przewodnic... może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji. Należy dokonywać okresowych przeglądów instalacji. Przeglądy należy zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), zgodnie z zaleceniami montera lub producenta bramy.

- Przed każdym czyszczeniem elementów zewnętrznych należy odłączyć zasilanie.

- Utrzymywać w czystości elementy optyczne fotokomórek oraz sygnalizatory świetlne. Sprawdzić czy gałęzie i krzewy nie zakłócają pracy zabezpieczeń (fotokomórek).

- Jeżeli automatyka wymaga naprawy, nie wolno jej używać. W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy automatyki należy odciąć zasilanie sieciowe i nie wykonywać samodzielnych napraw ani żadnych czynności bezpośrednio na urządzeniu, lecz zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), które wykonają niezbędne naprawy lub czynności konserwacyjne. Aby umożliwić im dostęp do urządzenia, włączyć odblokowanie awaryjne (jeżeli jest).

- W przypadku wykonywania jakiegokolwiek czynności bezpośrednio na automacie lub na instalacji, która nie została przedstawiona w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter).

- Co najmniej raz w roku zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter) przegląd integralności i pracy automatyki, w szczególności wszystkich zabezpieczeń.

- Czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawy należy odnotowywać, a odpowiednią dokumentację przechowywać i udostępniać użytkownikowi.

- Nie zastosowanie się do powyższego może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.

Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji obsługi, należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzebraniem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (RUS)

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установок. Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей. Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником). Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.

- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.

- Данный механизм не предназначен для эксплуатации детьми или лицами с ограниченными умственными, физическими или сенсорными способностями, а также недееспособными лицами, использование возможно только через посредство лица, ответственного за их безопасность, под его надзором и с соблюдением руководства по эксплуатации механизма.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Храните пульты дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Нельзя прелятьствовать движению створки или пытаться открыть ручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать разблокирование, если оно есть, поскольку открытые рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломки.
- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.
- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.
- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверяйте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.
- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).
- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).
- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.
- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.
- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE (CZ)

POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtete a dodržujte upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Návod si uložte pro pozdější potřebu a poskytněte jej případným dalším osobám používajícím zařízení.

Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně instalován. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným nebo neracionálním použitím.

BEZPEČNOST OBECNĚ

- Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek. Jsme si jisti, že jeho vlastnosti zcela uspokojí Vaše potřeby.
- Tento výrobek odpovídá uznaným technickým normám a bezpečnostním předpisům, pokud je správně nainstalovaný kvalifikovaným a odborným personálem (profesionální instalační technik).
- Pokud se automatický systém instaluje a používá správně, splňuje při používání bezpečnostní standard. Je však nutné dodržovat některá pravidla chování, aby nedocházelo k náhodným nehodám:
- Děti, osoby a věci musí být mimo akční rádius automatického systému, zvláště pak během pohybu.
- Nenechte děti hrát si nebo setrvávat v akčním rádiu automatického systému.
- Tento automatický systém není určen k používání osobami, včetně dětí, se sníženými psychickými, fyzickými a vjemovými schopnostmi nebo osobami, které nemají vhodné znalosti, pokud nebyly poučeny o obsluze nebo na ně během používání nedohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Nedovolte dětem hrát si s ovládacími prvky. Dálkové ovládání nepatří do rukou dětí.
- Zaměřte činnostem v blízkosti závěsů nebo pohybujících se mechanických orgánů.
- Nezastavujte pohyb křídel vrat a nesnažte se vrata otevřít ručně, pokud nedošlo k odjištění akčního členu příslušným odjišťovacím kolečkem.
- Nevstupujte do akčního rádia dveří nebo vrat s motorovým pohonem během jejich činnosti.
- Rádiové ovládání či jiná ovládací zařízení nenechávejte v dosahu dětí, aby nedocházelo k nechtěnému ovládní.
- Ruční odjištění by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vrat, pokud zároveň došlo k mechanickým závadám nebo stavu nevyvážení.
- V případě mechanismů na otírání žaluzii: sledujte žaluzii při pohybu a udržujte všechny osoby v bezpečné vzdálenosti, dokud žaluzie není úplně zavřena. Dávejte pozor, když se provádí odjištění, pokud existuje, protože otevřená žaluzie by v případě opotřebení nebo poškození mohla rychle spadnout.
- Poškození nebo opotřebení mechanických orgánů dveří (vedená část), jako například kabely, pružiny, držáky, závěsy, vedení... by mohlo způsobit nebezpečí. Pravidelně nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technik) podle údajů instalačního technika nebo výrobce dveří.

- Pro jakoukoli činnost při vnějším čištění odpojte elektrické napájení.
- Optiku fotobuněk a zařízení pro světelnou signalizaci udržujte v čistotě. Zajistěte, aby větve a dřeviny nerušily bezpečnostní zařízení.
- Automatický systém nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu. V případě závady nebo vadné činnosti automatického systému odpojte systém elektrického proudu do automatického systému, vyhněte se jakémukoli pokusu o opravu nebo přímý zásah a obraťte se výhradně na kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik), který potřebnou opravu nebo údržbu provede. Pro umožnění vstupu, aktivujte nouzové odjištění (pokud existuje).
- Pro jakýkoli přímý zásah do automatického systému nebo zařízení, který není uveden v tomto návodu k obsluze, využijte kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik).
- Alespoň jednou za rok nechte zkontrolovat neporušenost a správnou činnost automatického systému kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionálním instalačním technikem), zvláště pak všechna bezpečnostní zařízení.
- Činnost při instalaci, údržbě a opravách se musí dokumentovat a příslušná dokumentace musí být uchovávána k dispozici uživatele.
- Nedodržení výše uvedeného může způsobit nebezpečné situace.

Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k obsluze, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují předpisy uvedené v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržím pokynů uvedených v této příručce.

Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravit tuto publikaci.

KULLANICI İÇİN UYARILAR (TUR)

DİKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün uygunsuz kullanımı insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürüne birlikte verilen Uyarılar ve Talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın ve tesisin olası olarak başkalarına devredilmesi halinde, bunları yeni kullanicılara aktarın.

Bu ürün, sadece ilişkin olarak kurulmuş olduğu kullanım amacı çerçevesinde kullanılmalıdır. Her diğer kullanım uygun olmadığından tehlikelidir. Üretici, uygun olmayan, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu tutulamaz.

GENEL EMNİYET

- Bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Firmamız ürünün performansından ziyadesiyle memnun kalacağınızdan emindir.
- Bu ürün, nitelikli ve uzman personel (profesyonel kurucu) tarafından doğru şekilde kurulması halinde, güvenliğe ilişkin teknik usuller ve yönetmelikler tarafından kabul gören standartlara uygundur.
- Otomasyon sistemi, doğru şekilde kurulmuş olması ve kullanılması halinde, kullanımdaki güvenlik standartlarını karşılar. Her halükarda beklenmedik problemlerin önlenmesi için bazı davranış kurallarına uyulması gerekir:
- Çocukları, kişileri ve eşyaları, özellikle hareket esnasında, otomasyon sisteminin etki alanının dışında tutun.
- Çocukların otomasyon sisteminin etki alanında durmasına veya oyun oynamasına izin vermem.
- Bu otomasyon, çocuklar veya fiziksel, duyuşel ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunanlar veya yanlarında güvenliklerinden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmadıkları veya aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar aracılığı ile bilgilendirilmemiş oldukları takdirde, uygun bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılacak için tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdır. Çocukların sabit kontrol aygıtları ile oynamalarına izin vermemizin. Tele kumandaları çocuklardan uzak tutunuz.
- Menteşeler veya hareket halindeki mekanik organlar yakınında işlem görmekten kaçının.
- Kanadın hareketini engellemeyin ve aktüatör özel serbest bırakma düğmesi ile serbest bırakılması ise, kapağı elle açmayı denemeyin.
- Motorize kapıların veya bahçe kapılarının hareketleri esnasında bunların etki alanına girmeyin.
- Radyo kumandaların veya diğer kumanda cihazlarının kazara işlemlerini önlemek için, bunları çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakmayın.
- Elle serbest bırakma sisteminin etkinleştirilmesi, mekanik arızalar veya dengersiz şartları mevcudiyetinde kapının kontrolsüz hareketlerine neden olabilir.
- Kepenk açma durumunda: Hareket halindeki kepengi denetleyin ve kepenk tamamen kapanana kadar kişileri uzak tutun. Serbest bırakma (mevcut ise) işlemlerinde dikkat edin; çünkü açık bir kepenk, aşınma veya bozulma mevcudiyetinde hızlı şekilde düşebilir.
- Kapının, kablolar, yaylar, mesnetler, menteşeler ve kilavuzlar gibi (yönlendirilen kısım) mekanik organlarının kırılması veya aşınması tehlikelere neden olabilir. Tesisi, kurucu veya kapının üreticisi tarafından belirlenilen uyarınca nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) düzenli olarak kontrol ettirin.
- Her dış temizlik işlemi için, şebekeden enerji beslemesini kesin.
- Fotosellerin optiklerini ve ışıklı sinyal cihazlarını temiz tutun. Dalların ve çalılarının emiyet cihazlarını etkilemediklerini kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin onarım müdahaleleri gerektirmesi halinde bunu kullanmayın. Otomasyon sisteminin arızalanması veya kötü işleme durumunda, otomasyon sistemi üzerindeki şebeke beslemesini kesin, her türlü onarım denemesinden veya doğrudan müdahaleden kaçınım ve gerekli onarım veya bakım için sadece nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) başvurun. Girişi sağlamak için, acil durum serbest bırakma düzünü (mevcut ise) etkinleştirin.
- Otomasyon sistemi veya tesis üzerinde işbu kılavuzda öngörülmemen her türlü direkt müdahale için nitelikli ve uzman personelden (profesyonel kurucu) yararlanın.
- En azından yıldı bir defa otomasyon sisteminin ve özellikle tüm güvenlik cihazlarının sağlığını ve doğru işlediklerini nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) kontrol ettirin.
- Kurma, bakım ve onarım müdahaleleri belgelendirilmeli ve ilgili dokümantasyon ürün kullancısının emrine olmalıdır.
- Yukarıda belirtilenlere uyulmaması tehlike durumları yaratabilir.

Bu kullanım kılavuzunda açıkça öngörülmemeyenler tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işleme, sadece bu kılavuzda belirtilen talimatlarla uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulamaya hakkını saklı tutmuştur.

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - Italy
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - France
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - Germany
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - UK
tel. +44 (0)161 4560456 - fax +44 (0)161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - Belgium
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - Croatia
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Lipowa 21
05-091 Zabki, Polska
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - U.S.A.
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBRECA DE AUTOMATISMOS S.L.

PoI. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pi. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - PORTUGAL
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com